



ACCOUNT OPENING اکاؤنٹ اوپننگ

Terms And Conditions شرائط و ضوابط

Account No اکاؤنٹ نمبر

[illegible]

Title of Account اکاؤنٹ کا نمٹل

- 3.1 The Bank may accept drafts and other instrument payable/or endorsed to the customer for collection entirely at the customer's own risk uncleared items, though credited, shall not be drawn against, and if the same is allowed to be drawn against, the Bank shall have the right to debit the account if the proceeds of the instruments are not realized. In case of delay or loss in collection of cheques, the Bank will follow up with the concerned for a swift solution.
- 3.1۔ بینک مکمل طور پر کسٹمر کے اپنے رسک پر ڈرافٹس اور دیگر ان کلیرڈ آئٹمز کو جمع کرنے کے لیے قابل ادا یا تصدیق شدہ دستاویزات قبول کر سکتا ہے۔ تاہم کریڈٹ کیے جانے کے بعد جو ادائیگوں رقم کو نکالنا نہیں جائے گا، اور اگر ان کے عوض رقم نکالنے کی اجازت دے دی گئی اور دستاویزات کے عوض رقم حاصل نہ ہو تو بینک کا کاونٹ بٹ کے لئے ناقص ہے۔ چیکوں کی وصولی میں تاخیر یا نقصان کی صورت میں، بینک فوری حل کے لیے متعلقہ افراد سے رابطہ کرے گا۔
- 3.2 Deposits established with the proceeds of cheques will be value dated after clearance. All cheques that are deposited with the Bank are received by the Bank solely in its capacity as the Customer's collecting agent and the Bank assumes no responsibility for realization of items deposited in the Account for collection.
- 3.2۔ چیک کی یافت کے ساتھ قاعدہ یا ڈرافٹس کی قدر کا تعین کیٹریٹس کے بعد ہوگا۔ تمام جنس جو بینک کے پاس جمع ہوتے ہیں وہ بینک صرف بطور کلیکٹ ایجنٹ کی حیثیت سے وصول کرتا ہے اور بینک کا کاونٹ میں جمع ہونے والی اثاثہ کی وصولی پذیرگی کوئی ذمہ داری قبول نہیں کرتا ہے۔
- 3.3 The minimum initial deposit/minimum/average account balance required for opening/maintaining an account shall be determined and specified by the Bank from time -to-time. The Customer agrees to abide by such instructions.
- 3.3۔ اکاؤنٹ کھولنے/برقرار رکھنے کے لیے درکار کم از کم ابتدائی یا ڈرافٹ یا کم از کم/اوسط اکاؤنٹ بیلنس کا تعین وقتاً فوقتاً بینک کرے گا۔ کسٹمر اس طرح کی ہدایت کی پابندی کا قائل اور کرتا ہے۔
- 3.4 The Bank reserves the right to close any account, including but not limited to an account that fails to maintain the required minimum balance, without assigning any reason whatsoever for the closure.
- 3.4۔ بینک کوئی وجہ بتائے بغیر کسی بھی اکاؤنٹ کو بند کرنے کا حق محفوظ رکھتا ہے، بشمول اس اکاؤنٹ کے جو مطلوبہ کم سے کم بیلنس کو برقرار رکھنے میں ناکام رہتا ہے۔
- 3.5 Except where agreed to the contrary between the Customer and the Bank, every payment received for an account(s) in a currency other than that of such account(s) may be converted by the Bank at its sole discretion into the currency or currencies of such account(s) at the Bank's then prevailing rate of exchange before the same is credited to such account(s).
- 3.5۔ سامانے اس کے کہ جہاں کسٹمر اور بینک کے مابین اس کے برعکس اتفاق کیا گیا ہو اس طرح اس کے اکاؤنٹ کے علاوہ کسی دوسری کرنسی میں وصول ہونے والی یا ادائیگی کو بینک اپنے اکاؤنٹ (اکاؤنٹس) میں کریڈٹ کرنے سے پہلے اپنی صوابیہ پر تبدیل کر دے گا یا کرنسیوں کا اس وقت کی مروجہ شرح تبادلہ پر تبدیل کر سکتا ہے۔

4۔ اکاؤنٹ کا گوشوارہ:

4. STATEMENT OF ACCOUNT:

- 4.1 The Bank will issue and dispatch the Statement of Account to the accountholder(s) as per the frequency prescribed by the State Bank of Pakistan and any subsequent amendments issued from time to time. Customer(s) may notify any discrepancies in Statement of Account within 45 days from the date of issue, after which the Bank's statement will be considered final.
- 4.2 If the Customer fails to notify the Bank as aforesaid, then such Statement of Account shall be deemed correct and the balance stated therein shall also be deemed to have been verified by the Customer and shall be taken as conclusive evidence for purposes.
- 4.3 The Bank shall ensure that the debit and credit entries are correctly recorded in all statement of accounts. However, in case of any error, the Bank shall be within its rights to rectify the error and subsequently inform the customer. The Bank shall recover any amount erroneously paid or credited together with accrued profit. The Bank shall not be liable for any loss or damage due to any such errors.
- 4.4 Duplicate copies of Statement of Accounts shall be provided by the Bank upon the customer's written request and will be subject to applicable charges as per the prevailing Schedule of Charges of the Bank.
- 4.5 The Bank may in its sole discretion, upon request of the Customer, provide a "Hold Mail" facility whereby the Bank shall retain for periodic collection by the Customer or its duly authorized agent, all communications or Statement of Account relating to the Customer's Account.
- 4.6 The Bank shall ensure that the debit and credit entries are correctly recorded in all statement of accounts. However, in case of any error, the Bank shall be within its rights to rectify the error and subsequently inform the customer. The Bank shall recover any amount erroneously paid or credited together with accrued profit. The Bank shall not be liable for any loss or damage due to any such errors.
- 4.7 The Bank shall ensure that the debit and credit entries are correctly recorded in all statement of accounts. However, in case of any error, the Bank shall be within its rights to rectify the error and subsequently inform the customer. The Bank shall recover any amount erroneously paid or credited together with accrued profit. The Bank shall not be liable for any loss or damage due to any such errors.
- 4.8 The Bank shall ensure that the debit and credit entries are correctly recorded in all statement of accounts. However, in case of any error, the Bank shall be within its rights to rectify the error and subsequently inform the customer. The Bank shall recover any amount erroneously paid or credited together with accrued profit. The Bank shall not be liable for any loss or damage due to any such errors.
- 4.9 The Bank shall ensure that the debit and credit entries are correctly recorded in all statement of accounts. However, in case of any error, the Bank shall be within its rights to rectify the error and subsequently inform the customer. The Bank shall recover any amount erroneously paid or credited together with accrued profit. The Bank shall not be liable for any loss or damage due to any such errors.
- 4.10 The Bank shall ensure that the debit and credit entries are correctly recorded in all statement of accounts. However, in case of any error, the Bank shall be within its rights to rectify the error and subsequently inform the customer. The Bank shall recover any amount erroneously paid or credited together with accrued profit. The Bank shall not be liable for any loss or damage due to any such errors.

5۔ کوائف کی تبدیلی:

5. CHANGE OF PARTICULARS:

- 5.1 The Customer shall forthwith notify the Bank of any change/amendment/modification of the information/instructions/representations provided by the Customer to the Bank in the Account Opening Form.
- 5.2 The Bank shall be entitled to rely on the existing information and instruction(s) of the customer until such aforesaid change of particulars have been notified in writing to the Bank and acknowledged by the Bank.
- 5.3 The Bank shall be entitled to rely on the existing information and instruction(s) of the customer until such aforesaid change of particulars have been notified in writing to the Bank and acknowledged by the Bank.
- 5.4 The Bank shall be entitled to rely on the existing information and instruction(s) of the customer until such aforesaid change of particulars have been notified in writing to the Bank and acknowledged by the Bank.
- 5.5 The Bank shall be entitled to rely on the existing information and instruction(s) of the customer until such aforesaid change of particulars have been notified in writing to the Bank and acknowledged by the Bank.

6. NOTICES:

6 نوٹس:

- 6.1 All correspondence, notices or demands by the Bank, shall without prejudice to any other mode for effecting service be deemed to have been validly effected or sent by registered mail (acknowledgement due)/couriered to the customer's last known address in accordance with the Bank's record and shall be deemed to be duly delivered and received, on the actual date of delivery where personally sent or where sent by registered mail/courier, within three days of dispatch. In the case of any communication shall be deemed to be effected on the date or facsimile transmission was actually sent.
- 6.2 The Bank shall be deemed to have discharged its liability with respect to Account so closed by mailing to the Customer at his/her last known address a pay order/bank draft in the currency of such Account, payable to the order of the customer in the amount of the then credit balance of such Account less deduction(s) in respect of the amount of any claim(s) that the Bank may have on such funds constituting the credit balance.
- 6.3 The Bank shall be deemed to have discharged its liability with respect to Account so closed by mailing to the Customer at his/her last known address a pay order/bank draft in the currency of such Account, payable to the order of the customer in the amount of the then credit balance of such Account less deduction(s) in respect of the amount of any claim(s) that the Bank may have on such funds constituting the credit balance.
- 6.4 The Bank shall be deemed to have discharged its liability with respect to Account so closed by mailing to the Customer at his/her last known address a pay order/bank draft in the currency of such Account, payable to the order of the customer in the amount of the then credit balance of such Account less deduction(s) in respect of the amount of any claim(s) that the Bank may have on such funds constituting the credit balance.
- 6.5 The Bank shall be deemed to have discharged its liability with respect to Account so closed by mailing to the Customer at his/her last known address a pay order/bank draft in the currency of such Account, payable to the order of the customer in the amount of the then credit balance of such Account less deduction(s) in respect of the amount of any claim(s) that the Bank may have on such funds constituting the credit balance.

7. CLOSURE OF ACCOUNT:

7۔ اکاؤنٹ کی بندش:

- 7.1 The Bank reserves the right, at its sole discretion and with or without notice to the customer to close the Account(s), which is/are not being operated in a manner satisfactory to the Bank or for any other reason whatsoever, the Bank also reserves the right to terminate any other type of relationship(s) e.g. lockers, safe custody, etc.
- 7.2 The Bank shall be deemed to have discharged its liability with respect to Account so closed by mailing to the Customer at his/her last known address a pay order/bank draft in the currency of such Account, payable to the order of the customer in the amount of the then credit balance of such Account less deduction(s) in respect of the amount of any claim(s) that the Bank may have on such funds constituting the credit balance.
- 7.3 The Bank shall be deemed to have discharged its liability with respect to Account so closed by mailing to the Customer at his/her last known address a pay order/bank draft in the currency of such Account, payable to the order of the customer in the amount of the then credit balance of such Account less deduction(s) in respect of the amount of any claim(s) that the Bank may have on such funds constituting the credit balance.
- 7.4 The Bank shall be deemed to have discharged its liability with respect to Account so closed by mailing to the Customer at his/her last known address a pay order/bank draft in the currency of such Account, payable to the order of the customer in the amount of the then credit balance of such Account less deduction(s) in respect of the amount of any claim(s) that the Bank may have on such funds constituting the credit balance.
- 7.5 The Bank shall be deemed to have discharged its liability with respect to Account so closed by mailing to the Customer at his/her last known address a pay order/bank draft in the currency of such Account, payable to the order of the customer in the amount of the then credit balance of such Account less deduction(s) in respect of the amount of any claim(s) that the Bank may have on such funds constituting the credit balance.

8. ZAKAT:

8 زکوٰۃ:

- 8.1 Zakat on all Saving/Term Deposit Accounts shall be deducted on valuation date, i.e. 1st of Ramzan from qualifying accounts having balance in excess of the exempted limit as declared for that particular year. Declaration on the prescribed form for exemption from deduction of Zakat should be registered with the Bank at least one month prior to the valuation date as per Zakat rules applicable from time to time.
- 8.2 The Bank shall be deemed to have discharged its liability with respect to Account so closed by mailing to the Customer at his/her last known address a pay order/bank draft in the currency of such Account, payable to the order of the customer in the amount of the then credit balance of such Account less deduction(s) in respect of the amount of any claim(s) that the Bank may have on such funds constituting the credit balance.
- 8.3 The Bank shall be deemed to have discharged its liability with respect to Account so closed by mailing to the Customer at his/her last known address a pay order/bank draft in the currency of such Account, payable to the order of the customer in the amount of the then credit balance of such Account less deduction(s) in respect of the amount of any claim(s) that the Bank may have on such funds constituting the credit balance.
- 8.4 The Bank shall be deemed to have discharged its liability with respect to Account so closed by mailing to the Customer at his/her last known address a pay order/bank draft in the currency of such Account, payable to the order of the customer in the amount of the then credit balance of such Account less deduction(s) in respect of the amount of any claim(s) that the Bank may have on such funds constituting the credit balance.
- 8.5 The Bank shall be deemed to have discharged its liability with respect to Account so closed by mailing to the Customer at his/her last known address a pay order/bank draft in the currency of such Account, payable to the order of the customer in the amount of the then credit balance of such Account less deduction(s) in respect of the amount of any claim(s) that the Bank may have on such funds constituting the credit balance.

9. WITHDRAWAL:

9۔ رقم نکالنا:

- 9.1 A depositor can withdraw funds from the account only by means of cheques (except for withdrawals through ATMs) supplied by the Bank for that particular account.
- 9.2 Cheques and other payment instructions are to be signed as per specimen signature supplied to the Bank and alterations therein are to be authenticated by the Customer's/authorized signature.
- 9.3 The Customer may not make a withdrawal/transfer of funds via cheque(s) or otherwise which would cause the account to go into overdraft. The Bank reserves the right to return any unpaid cheque or not comply with any instructions that may cause the Account to go into overdraft if no prior arrangements are made by the Customer with the Bank.
- 9.4 Any or all cash withdrawal(s) in currency(ies) other than Pak Rupees shall be subject to the availability at the time of sufficient currency notes with the Bank, in such particular currency(ies).
- 9.5 In case of major withdrawals, advance notification should be given to the Bank.
- 9.6 The Bank shall be deemed to have discharged its liability with respect to Account so closed by mailing to the Customer at his/her last known address a pay order/bank draft in the currency of such Account, payable to the order of the customer in the amount of the then credit balance of such Account less deduction(s) in respect of the amount of any claim(s) that the Bank may have on such funds constituting the credit balance.
- 9.7 The Bank shall be deemed to have discharged its liability with respect to Account so closed by mailing to the Customer at his/her last known address a pay order/bank draft in the currency of such Account, payable to the order of the customer in the amount of the then credit balance of such Account less deduction(s) in respect of the amount of any claim(s) that the Bank may have on such funds constituting the credit balance.
- 9.8 The Bank shall be deemed to have discharged its liability with respect to Account so closed by mailing to the Customer at his/her last known address a pay order/bank draft in the currency of such Account, payable to the order of the customer in the amount of the then credit balance of such Account less deduction(s) in respect of the amount of any claim(s) that the Bank may have on such funds constituting the credit balance.
- 9.9 The Bank shall be deemed to have discharged its liability with respect to Account so closed by mailing to the Customer at his/her last known address a pay order/bank draft in the currency of such Account, payable to the order of the customer in the amount of the then credit balance of such Account less deduction(s) in respect of the amount of any claim(s) that the Bank may have on such funds constituting the credit balance.
- 9.10 The Bank shall be deemed to have discharged its liability with respect to Account so closed by mailing to the Customer at his/her last known address a pay order/bank draft in the currency of such Account, payable to the order of the customer in the amount of the then credit balance of such Account less deduction(s) in respect of the amount of any claim(s) that the Bank may have on such funds constituting the credit balance.

10۔ زر ضمانت کے طور پر استعمال

10.1۔ کسٹمر اس بات سے اتفاق کرتا ہے کہ بینک کی تحریری رضامندی کے بغیر، اکاؤنٹ میں ڈپازٹ شدہ یا کریڈٹ کیے جانے کی منظور رقم کسی بھی طرح کسی تیسرے فریق (بینک کے علاوہ) کو ضمانت کے طور پر تقویض، منتقل یا چارج نہیں کی جاسکتی۔

11۔ بینک کا استحقاق:

11.1۔ چیک کی جانب سے سکمر کی درخواست پر یا اس کی جانب سے کوئی دعوہ داخل کر کے اس کی صورت میں، چیک کو قیام میں رکھنا، پینڈنگ، ریٹائر اور کسی بھی نوعیت کی دوسری اماک پر، جو چیک کے قبضے میں ہیں، تصرف حاصل ہے۔ ایسی ذمہ داری کی ادائیگی کے لیے سکمری طرف سے کسی بھی مادی ہندسی کی صورت میں، چیک، سکمر کو مزید فوس دینے بغیر، اماک کو فروخت کرنے یا انہیں قیام میں تبدیل کرنے کے لیے ایسے اقدامات کر سکتا ہے جو مناسب سمجھے اور اس طرح کے تصرف یا وصول شدہ رقم کو استعمال کر کے سکمر کے تمام ادائیجات کا تحفیہ کر لے۔

11.2۔ بینک کسی بھی اکاؤنٹ کے حوالے سے اکاؤنٹ ہولڈر کو نوٹس دیے بغیر اس طرح کے اظہار کا اختیار رکھتا ہے جو قانون، عدالتی حکم یا مجاز اتھارٹی یا انجینئری کی طرف سے قابل اطلاق قانون، استعمال اور/یا دوسری صورت میں بینک کے مفادات کی حفاظت کے لیے ضروری ہو۔

12۔ بینک کا مجتمع کرنے کا حق:

12.1۔ اثر الشرائط و مضامین میں جو مکتوب کی بھی شق ہے قطع نظر جبکہ کوئی بھی وقت اور جگہ سے متعلق ہے یہ قطع نظر حاصل ہوگا کہ وہ کس طرح کے نام پر یا کسی بھی ایک یا کثرت کو بغیر کسی پیشگی اطلاع کے جمع کیا ہوگا اور اس طرح کے سٹیٹور یا انضمام سے حق میں کسی کی قیادت کرنے کا وہ جھٹ کرنے یا بے باق کے ساتھ ساتھ حق میں شامل ہوگا کہ صرف حق نے جبکہ حق میں اٹھا یا جو ہے وہ کسی بھی گرتی یا کریسٹین میں ہو۔ اگر اس طرح کے اجتماع، امتزاج یا انضمام کے بعد، جبکہ حق میں کوئی کی یا مختلف ہیئت ہوتی ہے تو صرف و متعلقہ ایک کا کثرت ہوگا نہ صرف جبکہ کے مسئلہ مطالعہ کے مرفوع طور اور نیچے کے نام یا بند ہوگا۔

13۔ مشترکہ اکاؤنٹ:

13.1۔ اگر اکاؤنٹ دو بار دوسرے زیادہ افراد کے نام پر کھولا جاتا ہے تو، کسی بھی وقت وہاں کے کریڈٹ کا بیلنس تمام صارفین کی مشترکہ ملکیت ہوگا۔ ایسے افراد ایسے اکاؤنٹ اور سرور پر رہنے والی تمام ذمہ داریوں کے لیے بھی مشترکہ اور الگ الگ ذمہ دار ہوں گے۔

13.2۔ جہاں اس طرح کا اکاؤنٹ ایک ہی دستخطیاتی تھانہ کے ساتھ چلتا ہے، کسی بھی قسم کی برائیاں یا برائیاں کے پابند ہوں گے۔ اگر اس طرح کے اکاؤنٹ کو جو انسانی سائنٹک اتھارٹی کے ساتھ چلایا جاتا ہے تو کسی ایک یا زیادہ برائیاں کے اکاؤنٹ ہولڈرز پر برائیاں قبول نہیں کی جائیں گی۔ جو انسانی سائنٹک اتھارٹی کے ساتھ چلتا ہے، مندرجہ ذیل میں مذکور دفعات آگے بڑھیں گے۔

(a) Each of the signatory(ies) shall be deemed to have authorized and empowered the other:

(i) To endorse and deposit for credit to such Account, and all cheques, drafts, notes or other instruments or the payment of money, payable or purporting to belong to either or both of the Customers and should any such instrument(s) be received by the Bank without being so endorsed, the Bank shall be authorized in the absence of any instruction to the contrary, to endorse the same on the Customer's behalf and deposit it to the credit of such Account.

Where such Account is operated with a single signing authority, the instructions from any one of the Customers will be accepted at the Bank's discretion and such instructions shall be binding on all other Joint Accountholders of the Account. If such Account is operated with joint signing authority, instructions will not be accepted from any one or more Joint Accountholders in writing. That in case of Joint Account(s), the following further provisions will apply.

(۱) ایسے اکاؤنٹ میں کرڈٹ کی توثیق اور ڈیبٹ یا زائر کا رد اور اترام چیک، ڈرافٹ نوٹ یا دیگر دستاویزات یا پیسوں کی انگریزی، مقابل انگریزی یا مطلوبہ یا قودونوں کسٹمرز سے تعلق رکھنا اور پینک کی طرف سے بغیر تصدیق کے ایسی کوئی دستاویز وصول کرنے پر، اس کے برعکس کسی ہدایت کی عدم موجودگی میں بینک کے اختیار دیا جائے گا کہ وہ کسٹمر کی جانب سے اسی کی توثیق کرے اور اسے اکاؤنٹ کے کرڈٹ میں ڈیبٹ کرے۔

(ii) To issue to any of the Customer's order(s) that may be drawn hereunder against such Account.

(b) Whether or not the death of any or all of the customers shall have intervened, the Bank may continue to act from time to time in reliance upon any signing authority conveyed to the Bank until the Bank shall have received notice in writing from or on behalf of any of them that it has been terminated or revoked by operation of law or otherwise. Also, in the event of the death of any of the Customers, the amount of deposit to the credit of such Account at the time of the death in question shall belong to the survivors and may be disposed of by the Bank as such.

(b)۔ جبکہ یہ بھی ایقامہ سافرین کے انتقال ہونے یا اس کے برعکس، جبکہ کہ پچھلے کسی بھی متعلقہ اعتباری پر انحصار کرتے ہوئے وقتاً فوقتاً جو مباحی طور پر رکھ سکتے، جبکہ کہ جب تک کہ میں سے کسی کی طرف سے تحریری طور پر موسوموں نہ ہونے کے ذریعے یا دوسری صورت میں شتم یا ممنوع کرد یا گیا ہے۔ نیز، کہ یہ بھی کسی مکتبہ کی صورت میں، اس طرح کے کاؤنٹ کے کرڈٹ یا بازنڈ شدہ کوئی رقم مذکورہ موت کے وقت ہیڈ حیات افراد کی ملکیت ہوگی اور اسے جب تک کہ طرف سے حوالے نہ کیا جائے گا۔

13.3 If prior to acting on instruction received from one signatory where the Account is operated with single signing authority, the Bank receives contradictory instructions from another signatory, the Bank may, at its absolute discretion, only act on the instructions of all signatories notwithstanding that any relevant existing mandate or instructions specify otherwise.

13.3۔ جہاں اکثرت واحد و تنقیشی القادسی کے ساتھ چلتا ہے اگر ایک دستخط کنندہ کی طرف سے معمولہ ہدایات پر عمل کرنے سے پہلے، ایک دوسرے دستخط کنندہ سے متضاد ہدایات ملتی ہے، بینک اپنی مکمل سواہد پر صرف تمام دستخط کنندگان کی ہدایات پر عمل کر سکتا ہے، قطع نظر اس کے کہ کوئی متعلقہ موجودہ وینڈیٹ ہے یا نہ۔
ہدایات دوسری وضاحت کرتا ہو۔

14۔ کسٹمر کی وفات:

14.1 In case of death or bankruptcy of an individual Customer, the Bank shall stop operation in the Account immediately, after the receipt of official notice or as and when becomes aware of it from any other reliable source. If the Bank receives notice of the demise of the individual customer, the Bank shall not be obliged to allow any operation or withdrawal except on the production of the evidence of title or right to operate the Account which the Bank considers sufficient.

14.1۔ کسی افغوزی کشمیری موت یا زوالہ ہوئے کی صورت میں، جبکہ آفیشل فزس کی معاشی کے بعد یا جب کسی دوسرے قابل اعتماد ذریعہ سے اس کے بارے میں آگاہ ہو جائے تو فوراً اکاؤنٹ آپریشن بند کر دیں گے۔ اگر جب تک افغوزی کشمیری موت کا نوٹس ملتا ہے تو، جب تک کسی بھی آپریشن یا رقم ہائیڈی کی اجازت دینے کا بائینڈ ہوگا، سوائے اس کے کہ مکمل اکاؤنٹ کو چالانے کے حق میں اس کی ثبوت پیش کے حائض نہیں جب تک یا سمجھتا ہو۔

14.2 In case of operating instruction of either or survivor, in the event of the death of either of the accountholder(s)/depositor(s), the credit balance in the Account will be payable to the surviving accountholder(s)/depositor(s). However, the same is subject to any change in prevalent laws, from time to time.

14.2۔ کسی ایک باقاعدہ فرد کی آپریننگ مدد اہلیت کی صورت میں، اکاؤنٹ ہولڈر/ڈائریکٹر میں سے کسی ایک کی موت کی صورت میں، اکاؤنٹ میں کریڈٹ بینکس باقاعدہ اہلیت اکاؤنٹ ہولڈر/ڈائریکٹر کو قابل ادا ہو جائے گا (ہوں گے) تاہم، یہ مزید قوانین میں مقررہ قوانین میں بھی تبدیلی سے مشروط ہے۔

15۔ چیک بک:

15.1۔ صرف بینک کی جانب سے کسٹمر کی تحریری درخواست پر فراہم کردہ چیکوں پر رقم نکالی جائے گی۔

15.2 The Bank reserves the right to refuse payment of any cheque drawn otherwise than in accordance with these terms and conditions.

15.2۔ بینک کا حق محفوظ ہے کہ وہ کسی بھی قسم کے چمک کی ادائیگی سے انکار کرے جو کہ ان شرائط و ضوابط کے مطابق نہ ہوں۔

15.3 Cheques or other negotiable instruments deposited by the Customer that have been dishonoured may be returned by post or special messenger to the customer at his/her last known mailing address with the Bank at the risk and expense of the customer concerned, unless prior arrangement has otherwise been made for its collection.

15.3 - کسٹمر کی طرف سے منع کرایا یا چیک یا دیگر قابل تبادلہ دستاویزات سنبھالنے کی صورت میں ڈاک یا خصوصی قاصد کے ذریعے بینک کے پاس موجود اس کے آخری معلوم ڈاک کے پتے پر متعلقہ کسٹمر کے رسک اور اخراجات پر واپس کی جائیں گی، بشرطیکہ اس وصول کرنے کے لیے پہلے سے کوئی بندوبست نہ کیا گیا ہو۔

- 15.4 The Bank will issue cheque book(s) only to the concerned accountholders or deliver to such other person as is properly authorized by him/her in writing.
15.4 - بینک صرف متعلقہ اکاؤنٹ ہولڈر کو یا ایسے دوسرے شخص کو بینک بک جاری کرے گا جسے اس کی طرف سے باضابطہ تحریری طور پر مجاز ٹھہرایا گیا ہو۔
- 15.5 The cheque book may be collected by the accountholder or his/her duly authorized representative from the Bank, within three(3) months of the request made by the accountholder.
15.5 - اکاؤنٹ ہولڈر کی طرف سے کی گئی درخواست کے تین (3) مہینوں کے اندر اکاؤنٹ ہولڈر یا اس کا باضابطہ نمائندہ بینک سے بینک بک وصول کر سکتا ہے۔
- 15.6 The accountholder undertakes to keep any cheque book provided by the Bank safely and securely at all times. The Bank shall not be liable for any cheque stolen from or lost by an accountholder or forged unless the Bank has been notified immediately and stop-payment instructions in writing have been given to the Bank before the presentation of such cheques. Loss of any cheque/cheque books or any other information pertaining to operation of Account should be immediately notified to the Bank in writing.
15.6 - اکاؤنٹ ہولڈر بینک کی طرف سے فراہم کردہ بینک بک کو ہر وقت محفوظ رکھنے کا عہد کرتا ہے۔ بینک کسی اکاؤنٹ ہولڈر کے چوری یا تشدد یا جعلی بینک کا ذمہ دار نہیں ہوگا جب تک کہ بینک کو فوری طور پر مطلع نہ کر دیا جائے اور اس طرح کے بینک پیش کیے جانے سے پہلے بینک کو تحریری طور پر ادائیگی روکنے کی ہدایات نہ دی جائیں۔ کسی بھی بینک/بینک بک کی گم ہونے یا اکاؤنٹ کے آپریشن سے متعلق کسی دوسری معلومات سے فوری طور پر بینک کو تحریری طور پر مطلع کیا جائے۔

16. SAVINGS/ISLAMIC TERM DEPOSIT/CURRENT ACCOUNT: 16 - سیونگ/اسلامک ٹرم ڈپازٹ/کرنٹ اکاؤنٹ:

- 16.1 The Money deposited in Savings Account and Islamic Term Deposits shall be invested in accordance with the provisions 2.1 to 2.6.
16.1 - سیونگ اکاؤنٹ اور اسلامک ٹرم ڈپازٹ میں جمع کی گئی رقم سے 2.1 سے 2.6 کے مطابق سرمایہ کاری کی جائے گی۔
- 16.2 In case of Savings Account, unless otherwise indicated by the Bank, the Profit would be applied on as per the agreed terms.
16.2 - سیونگ اکاؤنٹ کے معاملے میں، جب تک کہ بینک کی طرف سے بصورت دیگر نشانہ دی نہ کی جائے، منافع کا اطلاق متفقہ شرائط کے مطابق ہوگا۔
- 16.3 No Profit is paid on Current Account.
16.3 - کرنٹ اکاؤنٹ پر کوئی منافع ادا نہیں کیا جاتا۔
- 16.4 The method of calculating any return under the Profit and Loss Sharing Scheme is governed by prevailing regulations/directives of the SBP issued from time to time and the Bank's own policies.
16.4 - منافع اور نقصان میں شراکت اسکیم کے تحت کسی بھی منافع کا حساب لگانے کا طریقہ اسٹیبلشمنٹ بینک کی طرف سے وقتاً فوقتاً جاری کردہ موجودہ مدینہ قواعد و ضوابط اور بینک کی پالیسیوں کے تحت چلتا ہے۔
- 16.5 Redemption of any amounts subject to Islamic term Deposits/Savings accounts by the Customer shall amount to the transfer of its respective share in the Business along with all related risks and rewards as such redemption shall be on the basis of the principal value of the investment, subject to the Provisions in respect of Loss in Clause 16.8 and Profit in clause 2.3 thereof.
16.5 - کسٹمر کی طرف سے اسلامک ٹرم ڈپازٹ/سیونگ اکاؤنٹ سے منسوخ شدہ کسی بھی رقم کی واپسی تمام متعلقہ خطرات اور انعامات کے ساتھ کاروبار میں اپنے مخصوص حصص کی منتقلی کے مترادف ہوگی کیونکہ اس طرح کی رقم وصولی سرمایہ کاری کی اصل قیمت کی بنیاد پر ہوگی جو شق 16.8 میں نقصان اور اس کی شق 2.3 میں منافع کے حوالے سے ضوابط سے مشروط ہوگی۔
- 16.6 Since at the end of the month all accounts are finalized, if any amount of Profit/Loss is allocated by the Bank, it shall be considered final and binding on all customers. No customer or any other person shall be entitled to question the basis of determination of such Profit/Loss, and if any person objects or wants some clarification, the case will be referred to the Shariah Board/RSBM and the Shariah Board/RSBM decision will be final and binding for both the parties and cannot be challenged.
16.6 - چونکہ مہینے کے آخر میں تمام اکاؤنٹوں کو حتمی دی جاتی ہے، اگر بینک کی طرف سے منفع/نقصان کی کوئی رقم مختص کی جاتی ہے تو اسے حتمی سمجھا جائے گا اور تمام صارفین اس کے پابند ہوں گے۔ کوئی بھی کسٹمر یا کوئی دوسرا شخص اس قسم کے منافع/نقصان کے تعین کی بنیاد پر سوال اٹھانے کا حقدار نہیں ہوگا، اور اگر کوئی شخص اعتراض کرتا ہے یا شکوک و شبہات چاہتا ہے تو معاملہ شرعیہ بورڈ/آرائش فی اہم کے پاس بھیجا جائے گا اور شرعیہ بورڈ/آرائش فی اہم مشیر کا فیصلہ دونوں فریقوں کے لیے حتمی اور لاگو ہوگا اور اسے چیلنج نہیں کیا جاسکتا۔
- 16.7 Where premature encashment of deposits/investments is allowed, the depositor will be entitled to profit rate concurrent to the deposit category, which equals to the deposit period with the Bank. In case the deposit period is not equal to any category, the category less than such deposit will be applicable.
16.7 - جہاں ڈپازٹ/سرمایہ کاری کی قبل از وقت نقد رقم کھانوائی نہ جاتی ہے، ڈپازٹ، پاز، ٹیلیگری کے ساتھ ساتھ منافع کی شرح کا حقدار ہوگا، جو کہ بینک کے پاس ڈپازٹ کی مدت کے برابر ہوگی۔ اگر ڈپازٹ کی مدت کسی ٹیلیگری کے برابر نہ ہو تو ایسے ڈپازٹ سے کم ٹیلیگری کا اطلاق ہوگا۔
- 16.8 In the event of Loss on either the Capital or Revenue Account in respect of the business all investors of the investment pool shall share in such Loss on a pro rata basis proportionately as per their investments.
16.8 - کاروبار کے حوالے سے کوئی نقصان یا ریونیو اکاؤنٹ میں نقصان کی صورت میں انویسٹمنٹ پول کے تمام سرمایہ کاری کارکنان سرمایہ کاری کے تناسب کے حساب سے اس طرح کے نقصان میں شریک ہوں گے۔
- 16.9 In case Loss has been incurred by the business and was caused by the gross negligence or willful default of the Bank, the Customer will not be liable to share in such loss as contemplated by Clause 16.8 above.
16.9 - اگر کاروبار میں نقصان ہوا ہے اور جو بینک کی مکمل غفلت یا جان بوجھ کر نادمی کی وجہ سے ہوا ہے تو صارف مذکورہ بالا شق 16.8 کے مطابق اس نقصان میں شریک نہیں ہوگا۔
- 16.10 The Islamic Term Deposits issued by the Bank shall be governed by these conditions as well as the Terms and Conditions for Islamic Term Deposits ("Islamic Term Deposit Terms") to the extent that these terms are not inconsistent with the call terms, they shall apply to the same extent and effect as if the Islamic Term Deposit Holder is an accountholder of the Bank and the funds invested in the Islamic Term Deposits are considered as amounts available in the Account of the Islamic Term Deposit Holders.
16.10 - بینک کی طرف سے جاری کردہ اسلامک ٹرم ڈپازٹ ان شرائط کے ساتھ ساتھ اسلامک ٹرم ڈپازٹ کے شرائط و ضوابط ("اسلامک ٹرم ڈپازٹ کی شرائط") کے تحت اس حد تک نہیں کے کہ شرائط کا لال کی شرائط سے متصادم نہ ہیں، وہ لاگو ہوں گی اسی حد تک اور اثر کے طور پر اگر اسلامک ٹرم ڈپازٹ ہولڈر بینک کا اکاؤنٹ ہولڈر ہے اور اسلامک ٹرم ڈپازٹ میں لگے گئے نقد ذریعہ اسلامک ٹرم ڈپازٹ ہولڈرز کے اکاؤنٹ میں دستیاب رقم سمجھا جاتا ہے۔

17. FOREIGN CURRENCY ACCOUNTS: 17 - فارن کرنسی اکاؤنٹس:

- 17.1 Foreign currency, current or savings accounts and term deposits may be established in US Dollar, Pound Sterling, Euro, and other currencies, as the Bank shall determine/allow and in accordance with the local regulations in force from time to time.
17.1 - فارن کرنسی کرنٹ یا سیونگ اکاؤنٹس اور ٹرم ڈپازٹ ڈالر، پونڈ سٹرلنگ، یورو اور دیگر کرنسیوں میں کھولے جاسکتے ہیں، جیسا کہ بینک وقتاً فوقتاً متناہی قوانین کے مطابق تعین کرے گا/اجازت دے گا۔
- 17.2 In case of foreign currency current account monies deposited by the Customer with the Bank are on the basis of Qard and shall remain payable until paid. Bank may at its discretion use or employ such funds as it deems fit.
17.2 - فارن کرنسی کی صورت میں کرنٹ اکاؤنٹ کی رقم جو کہ کسٹمر کی جانب سے بینک میں جمع کی جاتی ہے، وہ قرض کی بنیاد پر ہوتی ہے اور ادائیگی تک قابل ادائیگی رہے گی۔ بینک اسے اپنی صوابیہ پر استعمال کر سکتا ہے یا اس طرح کے فنڈز کو جیسے مناسب سمجھے استعمال کر سکتا ہے۔
- 17.3 The Terms and Conditions contained in section No. 16 herein above applicable to profit bearing accounts shall also apply to Foreign Currency Saving Accounts.
17.3 - مذکورہ شق نمبر 16 میں موجود شرائط و ضوابط جو منافع کمانے والے اکاؤنٹس پر لاگو ہوتے ہیں، وہ فارن کرنسی سیونگ اکاؤنٹس پر بھی لاگو ہوں گے۔
- 17.4 Withdrawals from a Foreign Currency Account shall be subject to the availability of the particular foreign currency with the Bank and in accordance with the prevailing directives of the State Bank of Pakistan and Government of Pakistan.
17.4 - فارن کرنسی اکاؤنٹ سے رقم نکالنا بینک کے پاس مخصوص فارن کرنسی کی دستیابی اور اسٹیبلشمنٹ بینک آف پاکستان سے مشروط اور حکومت پاکستان کی مروجہ ہدایات کے مطابق ہوگا۔
- 17.5 The Bank may decline to accept foreign currency notes for deposit in Foreign Currency Account.
17.5 - بینک فارن کرنسی اکاؤنٹ میں جمع کرنے کے لیے فیڈرل کرنسی نوٹ قبول کرنے سے انکار کر سکتا ہے۔
- 17.6 The accountholder acknowledges that the Bank shall not be liable for any currency exchange loss resulting from any transfer/movement of the balances from foreign currency to the accountholder's account in another currency.
17.6 - اکاؤنٹ ہولڈر تسلیم کرتا ہے کہ بینک بینکس کی فارن کرنسی سے اکاؤنٹ ہولڈر کے اکاؤنٹ میں کسی دوسری کرنسی میں منتقلی/حزکت کے دوران کرنسی کی شرح مبادلہ میں کسی بھی نقصان کا ذمہ دار نہیں ہوگا۔
- 17.7 Foreign Currency Accounts, both Current and Savings Accounts, are opened and maintained subject to Foreign Exchange Regulations and directives of the Government of Pakistan, or any of its organs/agencies and the SBP from time to time.
17.7 - فارن کرنسی اکاؤنٹس، کرنٹ اور سیونگ اکاؤنٹ دونوں، کھولا جاتا اور برقرار رکھتا، فارن ایکسچینج ریگولیشنز اور حکومت پاکستان، یا اس کے کسی بھی ادارے/ایجنسیوں اور ایس بی پی کی وقتاً فوقتاً ہدایات کے تابع ہوتا ہے۔
- 17.8 Foreign Currency Islamic Term Deposits (if issued by the Bank) shall also be governed by these Terms and Conditions.
17.8 - فارن کرنسی اسلامک ٹرم ڈپازٹس (اگر بینک جاری کرتا ہے) بھی ان شرائط و ضوابط کے تابع ہوگا۔

18. CHARGES AND EXPENSES: 18 - معاوضے اور اخراجات:

- 18.1 The Bank may, without any further express authorization from the Customer, debit any account of the Customer maintained with the Bank in-line with the prevailing Schedule of charges for:
18.1 - بینک، کسٹمر کی مزید واضح اجازت کے بغیر، بینک کے ساتھ برقرار رکھے جانے والے کسٹمر کے کسی بھی اکاؤنٹ کو موجودہ چارجز کے شیڈول کے مطابق ڈیبٹ کر سکتا ہے:
- i. All expenses, fees, commissions, taxes, duties or other charges and losses incurred, suffered or sustained by the Bank in connection with the opening/operation/maintenance of the Account and/or providing the services and/or for any other banking service which the Bank may extend to the Customer.
(i) تمام اخراجات، فیس، کمیشنز، ٹیکس، دیوتی یا دیگر اخراجات جو بینک نے اکاؤنٹ کھولنے/چلانے/دیوتی بحال اور/یا خدمات فراہم کرنے اور/یا کسٹمر کو فراہم کردہ کسی دوسری بینکنگ سروس کے سلسلے میں برداشت کیے ہیں۔
- ii. The amount of any or all losses, claims, damages costs, charges, expenses or other amounts which the Bank may suffer sustain or incur as a consequence of acting upon the instructions of the customer.
(ii) کسی بھی یا تمام خسارے، دعووں، نقصانات کے اخراجات، چارجز کی رقم، باخراجات یا دیگر رقم جو بینک کو برداشت کرنی پڑ سکتی ہیں یا بینک کسٹمر کی ہدایات پر عمل کرنے کے نتیجے میں برداشت کر سکتا ہے۔

19- هدايات پراختصار:

19.1۔ کسٹمر بذریعہ لنڈ اپنک کو اختیار دیتا ہے کہ وہ بینک کی جانب سے کسی بھی ذمہ داری کے بغیر کسٹمر کی طرف سے جاری کردہ یا مبینہ تمام ہدایات پر انحصار کرے اور عمل کرے، اور اسے ہی کسٹمر کی جانب سے صحیح، درست اور باضابطہ اختیار یافتہ قبول کرے۔

20۔ ہر جانہ اور واجبات:

20.1۔ بینک اپنے صارفین کو فائدہ اور خدمات کی تحفہ دے کر اپنے لیے بہترین کمیشن کا استعمال کرے گا۔ اس کے باوجود، تحفہ نقد پر لگتا ہے کہ وہ بڑھاپہ بینک کو بری الذمہ ٹھہراتا ہے اور اس کے متعلقہ افسران، ڈائریکٹر، میناژر، مانیٹرز اور انویسٹیداروں کو کبھی اور تمام خساروں، نقصانات، وجوہات، ادائیگیوں اور مداروں سے بے اور شدت دیکھے۔ تمام اخراجات (بشمول بغیر حد کے معقول قانونی اخراجات) کی ادائیگی کا اقرار کرتا ہے جب تک کہ برادر است دے دئے ہوئے ہوں، برداشت کرنے سے ہوں، یا بینک سے ادائیگی طلب ہو، جب تک کہ برادر است کرنے کی کوشش نہ کی ہو۔

ii. Any claim by the Customers or any other third party concerning the amount, transfer, delivery or non-delivery of any product requested through the services or any other matter relating to the services.

(iii)۔ بینک کی جانب سے درج ذیل پر انحصار کر کے کی گئی کوئی بھی کارروائی:

(a)۔ وہ ہدایات جو ڈپلیکیٹ یا غلط ثابت ہوئی ہوں۔

(b)۔ مہینہ طور پر کسٹمر کی طرف سے دی گئی ہدایات، جو کہ دھوکا دہی پر مبنی ثابت ہوں۔

(iv)۔ سر و سر کے ذریعے یا ان پیرومی کی جانے والی ادائیگیوں پر بینک کی جانب سے ادا کیا جانے والا کوئی ٹیکس یا دیگر محصولات۔

(۷) کوئی غلطی، غفلت یا نااہل ہندگی، عمل یا کوتاہی چاہے وہ خود اس کی طرف سے یا اس کے ملازمین یا کسی نمائندے، سب ایجنٹ، شریک بینک یا ان کے ملازمین کی طرف سے کی گئی ہو۔

(vi) ان شرائط و ضوابط کے تابع، کسی عداوت کے حوالے سے / میں ترمیم کی کوئی قسم۔

(vii)۔ بینک کے کنٹرول سے باہر کسی وجوہات کی بنا پر کسی بھی ہدایات پر عمل نہ ہو پانا۔

(viii) کوئی بھی بالواسطہ، حادثاتی یا نتیجتاً ہونے والے نقصان یا نفع کا نقصان جو کہ صارف کو کسی بھی محصولات یا الیکٹرانک ٹرانسمیشن کی سہولت یا خدمات میں خلل یا ناکامی کی وجہ سے برداشت کرنا پڑ سکتا ہے۔

(ix)۔ اکاؤنٹ ماخذ مات تک غیر مجاز مدتوں کو وہی سے رسائی کے نتیجے میں مادی صورت میں معاوضے مائیکرو کی خدمات فراہم کرنے میں ناکامی کے سلسلے میں پہنچنے والا نقصان۔

(x)۔ چمک بکس کی گم شدگی، چوری۔

(xi) - ٹیکس باور آمدنی وجہ سے کی ماکس اکاؤنٹ میں جمع شدہ فنڈز کی قدر میں کمی، خواہ قدر میں کمی کی مباشرت مبادلہ میں اتار چڑھاؤ کی وجہ سے ہو ماکس کی اور طرح۔

(xii) - اسٹیٹ بینک پاکستانی دوسرے ریگولیٹری ڈیویڈز کی جانب سے عالمہ کاروبار پانچویں کی وجہ سے فنڈ کی عدم دستیابی، بشمول نقد کے لیے درخواستوں کو پورا کرنے کے لیے کاروبار کو مزید پھینکے انکار یا پانچویں کے لیے نقد کے پانچویں کرنے پر پانچویں، یا ایسی صورت میں کہ انڈیا کی اقتصادی بحالی کا نوٹ یا پانچویں کا جاری ہو یا بصورت دیگر کاروبار کو کسی طرح سے نقصان پہنچا کر انکار ہو جائے۔ یہاں پر عملدرآمد کر کے ناجائز کے لئے بینک کی ذمہ داری کو بھی صورت میں ویڈیو بینک انڈیا جسٹس کی رقم سے زیادہ پیش ہوگی، انکار کا یا یا غیر عرف بینک منسوب ہے۔

20.2۔ اگر بینک کے کنٹرول سے باہر وجوہات کا اعتبار نہیں دی/ ہمارے عدالت میں سے کسی کی تعمیل نہیں کیا گیا ہے مابعدا بات کی تعمیل میں کوئی تاخیر ہوتی ہے تو نیز/ ہم بینک کو جواب دہ اور ذمہ دار نہیں ٹھہرا سکتے ہیں اور اس کے خلاف کسی بھی طرح سے کچھ بھی دعویٰ نہیں کر سکتے۔

20.3۔ میں/ہم ناقابل تیسخ اور غیر مشروط طور پر اس کے بعد ہر وقت بینک اور اس کے متعلقہ افراد، ان کے ایگزیکٹوز، ملازمین اور نمائندوں، ایجنٹوں اور دیگر خلیکاروں کو ہر قسم کے خسارے، نقصانات، اخراجات، اخراجات کے خلاف مکمل طور پر معاوضہ دینے پر متفق ہیں جن کا بینک میری/ہماری جانب سے پر عمل کے میری/ہماری درخواست پر ان اشکاک کے تحت کاؤنٹر کرنے کے لئے اور بینکاری کی خدمات فراہم کرنے کے باعث کسی کی طرف سے بھی براہ راست یا واسطہ طور پر بینک، اس کے جانشینوں، تنظیمیں، اور نمائندوں کے خلاف بنائے جانے والے، دائرہ کیے جانے والے کسی بھی نوعیت کے مقدمے، مقدمے، کارروائیوں، مطالبات، واجبات، قانونی کارروائیوں کو تہیہ ہوں۔

21- ڈیٹ کارڈ:

21.1-فرہنگ اصطلاحات:

۱۱. شراب و ضوابط پر استعمال، کسے جانے والے مخصوص الفاظ اور مخلفات کا فرہنگ درج ذیل ہے:

[illegible][illegible]

"بے باک": مطلب 1 نلک (برائوٹ) لہذا کدک طرف سے جاننا جانے والا بے باک اسکیم۔

[illegible]

"ACCOUNT": Means a Rupee Current or Savings Account which a Cardholder opens and maintains with the Bank and through which Card Transactions are carried out. All references that refer to a singular shall be deemed to include plural.

"اکاؤنٹ": مطلب ایک روپے کرنٹ یا سیونگز اکاؤنٹ جو کارڈ ہولڈر بینک کے پاس کھولتا ہے اور اسے برقرار رکھتا ہے اور جس کے ذریعے کارڈ کا لین دین ہوتا ہے۔ تمام حوالہ جات جو ایک واحد حوالہ دیتے ہیں، ان میں جمع کو شامل سمجھا جائے گا۔

"ACCOUNTHOLDER": Means a person(s) who maintain(s) one or more Accounts with the Bank.

"اکاؤنٹ ہولڈر": اس کا مطلب ہے کہ ایک فرد (فرد) جو بینک میں ایک یا زیادہ اکاؤنٹس کو برقرار رکھتا ہے / رکھتے ہیں۔

"ALTERNATE CHANNEL": Means Customer touchpoint other than BRANCH, including but not limited to ATM, Mobile, Internet, POS, Phone Banking, etc. through which transactions/instructions/requests can be performed or taken.

"متبادل ذرائع": کا مطلب ہے برانچ کے علاوہ کسی بھی چھوٹی پوائنٹ، بشمول آن لائن بینک، موبائل، انٹرنیٹ، پی ایچ ایس، فون بینکنگ، پوس، آٹم، وغیرہ جو لین دین / ہدایات / یا درخواستیں دی جاسکتی ہیں یا جاسکتی ہیں۔

"ATM": Means Automated Teller Machine installed and operated by the Bank in Pakistan and/or abroad and/or Automated Teller Machines of banks participating in the Linked Network and/or the Automated Teller Machines of banks or financial institutions in Pakistan and/or abroad where the card is accepted.

"آئی ٹی ایم": اس کا مطلب یہ ہے کہ پاکستان اور / یا بیرون ملک میں بینک کی طرف سے نصب کردہ اور چلائی جانے والی اور / یا انٹرنیٹ ورک میں شامل بینکوں کی آٹومیٹڈ ٹیلر مشینیں اور / یا پاکستان میں بینکوں / اور بیرون ملک مالیاتی اداروں کی آٹومیٹڈ ٹیلر مشینیں جہاں کارڈ قبول کیا جاتا ہے۔

"BANK": Refers to Al Baraka Bank Pakistan Limited.

"بینک": اسے مراد البرکہ بینک پاکستان لمیٹڈ ہے۔

"BRANCH": Means physical location/representation of a bank where wide array of face to face and automated services are offered to its customer.

"برانچ": کا مطلب بینک کی شاخ / بینک کی نمائندگی جہاں اس کے صارف آئے ہوئے اور خود کار خدمات کی وسیع اقسام پیش کی جاتی ہیں۔

"BENEFICIARY": Means the recipient of funds or other services as prescribed by the sender of funds, who may also be the ACCOUNTHOLDER.

"استفادہ کنندہ": اس کا مطلب یہ ہے کہ فیڈرز وصول کرنے والے کی طرف سے مقرر کردہ فنڈز یا دیگر خدمات وصول کرنے والا، جو اکاؤنٹ ہولڈر بھی ہو سکتا ہے۔

"BUSINESS DAY": Means a day when the relevant branch of the Bank is open to conduct commercial Banking business.

"کاروباری دن": مطلب ہے وہ دن جب بینک کی متعلقہ برانچ کمرشل بینکنگ کے کاروبار کرنے کے لیے کھلی ہو۔

"CARD": Means Debit Card issued by the Bank to the cardholder and bearing the MasterCard, UnionPay or PayPak logo on the Terms and Conditions contained herein.

"کارڈ": اس کا مطلب ہے کہ بینک کی طرف سے کارڈ ہولڈر کو جاری کردہ ڈیبٹ کارڈ اور اس میں شامل شرائط و ضوابط پر ماستر کارڈ، یونین پی، پاپک کا لوگو لگا ہوا ہے۔

"CARD HOLDER": Means an Accountholder maintaining an Account with the Bank and to whom a CARD is issued.

"کارڈ ہولڈر": اس کا مطلب ہے کہ ایک اکاؤنٹ ہولڈر جو بینک میں اکاؤنٹ رکھتا ہے اور جسے کارڈ جاری کیا جاتا ہے۔

"CARD TRANSACTION": Means any transaction made through the CARD and includes without limitation, fees debited by the Bank or other banks to effect the said transaction.

"کارڈ ٹرانزیکشن": مطلب ہے کارڈ کے ذریعے کی گئی کوئی بھی ٹرانزیکشن (لین دین) اور اس میں ایفیسر کی حد کے، بینک یا دیگر بینکوں کی جانب سے دیگر ٹرانزیکشن پر عمل درآمد کی فیس شامل ہے۔

"CUSTOMER": Means a person, firm, company or any other institution, who maintains one or more account(s) with the Bank. In this document all reference to the Customer being referred in masculine gender shall be deemed to include the feminine gender. All references that refer to singular shall be deemed to include plural.

"کسٹمر": کا مطلب ہے ایک فرد، کمپنی یا کوئی دیگر ادارہ جو بینک میں ایک یا زیادہ اکاؤنٹ (اکاؤنٹس) برقرار رکھتا ہے۔

اس دستاویز میں مذکور شخص کے حوالے سے کسٹمر کے حوالے سے تمام حوالہ جات میں مونث جنس کو شامل سمجھا جائے گا۔ تمام حوالہ جات جو واحد حوالہ دیتے ہیں وہ جمع میں شامل سمجھے جائیں گے۔

"E-STATEMENTS": Electronic Statement of Account means the Customer's periodic statement of account sent by the Bank through email.

"ای سی ایس ٹیٹمنٹس": الیکٹرونک اسٹیٹمنٹ آف اکاؤنٹ کا مطلب ہے بینک کی طرف سے ای میل کے ذریعے وقفے وقفے سے بھیجی جانے والی اکاؤنٹ اسٹیٹمنٹ۔

"FUNDS TRANSFER": Means transfer of funds from an Account maintained in the Bank to another Account maintained at the Bank or another Bank.

"فنڈز کی منتقلی": اس کا مطلب ہے کہ بینک میں رکھے گئے اکاؤنٹ سے بینک یا دوسرے بینک میں رکھے گئے دوسرے اکاؤنٹ میں فنڈز کی منتقلی۔

"IVR": Means Interactive Voice Response, a system that allows user keypad input for various transactions and instructions and responds accordingly.

"IVR": مطلب انٹرایکٹیو وائس رسپانس، ایک ایسا نظام جو صارف کو مختلف لین دین اور ہدایات کے لیے کی پیڈ ان پٹ کی اجازت دیتا ہے اور اس کے مطابق جواب دیتا ہے۔

"LINKED ACCOUNT(S)": Means a specific Account or more than one Account, which is linked to the ATM/Debit Card, SMS Banking, Internet Banking or any other service provided through an Alternate Channel at the request of the Customer by the Bank.

"لنک شدہ اکاؤنٹ": مطلب ایک مخصوص اکاؤنٹ یا ایک سے زیادہ اکاؤنٹ، جو آئی ایم / ڈیبٹ کارڈ، ایس ایم ایس بینکنگ، انٹرنیٹ بینکنگ یا کسی دوسری سروس سے منسلک ہے۔ بینک کے ذریعہ صارف کی درخواست پر متبادل چینل کے ذریعے فراہم کیا گیا ہے۔

"MERCHANT": Means any person supplying goods and/or services and/or other benefits who accept the CARD as means of payment.

"مرچنٹ": اس کا مطلب ہے کوئی بھی شخص جو سامان اور / یا خدمات اور / یا دیگر فوائد فراہم کرتا ہے اور جو کارڈ کو ادائیگی کے ذریعے کے طور پر قبول کرتا ہے۔

"PHONE BANKING": Means banking services offered by the unit of the Bank that is accessible by way of phone for various types of transactions and to take instructions from the Accountholder. This also includes services offered through IVR.

"فون بینکنگ": اس کا مطلب ہے بینک کے فون کی طرف سے مختلف قسم کے لین دین کے لیے اور اکاؤنٹ ہولڈر سے ہدایات لینے کے لیے پیش کردہ بینکنگ سروس جو فون کے ذریعے قابل رسائی ہے۔ اس میں IVR کے ذریعے پیش کردہ خدمات بھی شامل ہیں۔

"PIN": Means the confidential Personal Identification Number allocated to the CARD HOLDER by the Bank or chosen by the CARD HOLDER from time to time.

"پن": اس کا مطلب ہے کہ فیڈرز ذاتی شناختی نمبر جو کارڈ ہولڈر کو بینک کے ذریعے پیش کیا گیا ہے یا کارڈ ہولڈر نے وقتاً فوقتاً منتخب کیا ہے۔

"SMS": Means Short Message Service which includes the storage, routing and delivery of alphanumeric messages over GSM/ TDMA telecommunications system.

"ایس ایم ایس": مطلب شارٹ میسج سروس جس میں جی ایم ایس / ٹی ڈی ایم ایس کی کیبلنگ سسٹم پر ذخیرہ، روٹنگ اور ترسیل بھیجی کے پیغامات کی ترسیل شامل ہے۔

"TELCO": Means the cellular phone company which has entered into agreement with the Bank for the purposes of providing mobile phone banking facilities to the Customers.

"ٹیلیکو": اس کا مطلب وہ سیلولر فون کمپنی ہے جس نے بینک کے ساتھ معاہدہ کیا ہے تاکہ صارفین کو موبائل فون بینکنگ کی سہولیات فراہم کی جاسکیں۔

"TERMS": Refers to Terms and Conditions mentioned herein.

"شرائط": اسے مراد یہاں بیان کردہ شرائط و ضوابط۔

"POS" or "POS TERMINALS": Means Point of Sale electronic terminals at Merchant Service/Retail Outlet(s), enabling the CARD HOLDER to use the CARD to access funds in the Account or Linked Accounts held with the Bank to make a purchase.

"POS": یا "POS ٹرمینلز": مطلب ہے مرچنٹ سروس / رٹیل آؤٹ لیٹس پر فروخت کے الیکٹرانک ٹرمینلز جو کارڈ ہولڈر کو بینک کے پاس موجود اکاؤنٹ یا لنکڈ اکاؤنٹس میں فنڈز تک رسائی کے لیے کارڈ استعمال کرنے کے قابل بناتے ہیں۔

"SCHEDULE OF CHARGES": Means the document which includes the prescribed fees, charges and levies for use of the Card and which shall form a part of the Terms and Conditions, and which may be modified or amended by the Bank at its sole discretion. The Schedule of Charges is available at branches of the Bank and on the website of the Bank i.e. <https://www.albaraka.com.pk>

"چارژز کا شیڈول": مطلب ہے وہ دستاویز جس میں کارڈ کے استعمال کے لیے مقررہ فیس، چارجز اور لیویز شامل ہیں اور جو شرائط و ضوابط کا حصہ ہیں گی، اور جسے بینک اپنی سوابدید پر تبدیل یا ترمیم کر سکتا ہے۔ چارژز کا شیڈول بینک کی شاخوں اور بینک کی ویب سائٹ <https://www.albaraka.com.pk> پر دستیاب ہے۔

21.2 In consideration of Al Baraka Bank Pakistan Limited (the Bank) providing me/us Debit Card services as may be requested by me/us from time to time, I/we agree that the Terms and Conditions contained herein below shall be binding upon me/us with respect to the usage of Card Services as specified in this form or any other form that may be submitted by me/us with the Bank:

21.2 البرکہ بینک پاکستان لمیٹڈ (بینک) میری / ہمارے / ہماری طرف سے وقتاً فوقتاً درخواست کے پیش نظر مجھے / ہمیں ڈیبٹ کارڈ کی خدمات فراہم کرتا ہے، میں / ہم اس بات سے اتفاق کرتے ہیں کہ کارڈ سروسز کے استعمال کے حوالے سے یہاں درج شرائط و ضوابط مجھے پر لاگو ہوں گی / جو کہ اس فارم میں بیان کیا گیا ہے یا کوئی اور فارم جو میں / ہم بینک کے ساتھ جمع کر سکتے ہیں:

21.3 The following ACCOUNTHOLDERS shall be eligible for applying and using the CARD:

21.3 درج ذیل اکاؤنٹ ہولڈرز کارڈ درخواست دینے اور استعمال کرنے کے اہل ہوں گے:

a) Individual Accountholder

(a) انفرادی اکاؤنٹ ہولڈر

b) Joint Accountholder (where the Account is operated on the signature of any one of the Accountholders).

(b) جوینٹ اکاؤنٹ ہولڈر (جہاں اکاؤنٹ کسی بھی اکاؤنٹ ہولڈر کے دستخط پر چلتا ہے)

21.4 The CARD may be collected by the CARD HOLDER in person from the branch or may be sent to the Card Holder's address available on the record of the Bank. In the event of the Card being sent through courier, the same shall be at the sole risk of the CARD HOLDER. All renewed and replaced CARD(s) thereafter may also be sent through courier to the CARD HOLDER's last known address on record, at the sole risk of the CARD HOLDER.

21.4 کارڈ کارڈ ہولڈر برانچ سے ذاتی طور پر وصول کر سکتا ہے یا بینک کے ریکارڈ پر دستیاب کارڈ ہولڈر کے پتے پر بھیجا جاسکتا ہے۔ کوریئر کے ذریعے کارڈ بھیجے جانے کی صورت میں، یہ کارڈ ہولڈر کے احاطہ میں ہوگا۔ اس کے بعد تمام تجدید شدہ اور تبدیل شدہ کارڈ (کارڈز) کوریئر کے ذریعے کارڈ ہولڈر کے احاطہ میں رکھ کر کارڈ ہولڈر کے آخری معلوم پتے پر بھیجے جاسکتے ہیں۔

21.5 In order to activate the CARD, the CARD HOLDER shall contact the BANK. The CARD will be activated after the BANK verifies the necessary particulars of the CARD HOLDER. However, the Bank reserves the right to cancel the Debit Card or other services if same are not activated or remain unused within 01 year after issuance.

21.5 کارڈ کو فعال کرنے کے لیے، کارڈ ہولڈر بینک سے رابطہ کرے گا۔ بینک کارڈ ہولڈر کی ضروری تفصیلات کی تصدیق کے بعد کارڈ کو چالو کرے گا۔ تاہم، اگر چالو نہ ہو یا جاری ہونے کے بعد 01 سال کے اندر غیر استعمال شدہ رہے، تو بینک ڈیبٹ کارڈ یا دیگر خدمات کو منسوخ کرنے کا حق محفوظ رکھتا ہے۔

- 21.6 The CARD is only valid for the period shown on the face of the CARD. The BANK may at its sole discretion issue a new CARD upon written request (without any request at its sole discretion) of the CARD HOLDER unless instructed otherwise by the CARD HOLDER. Upon expiry of the CARD, BANK accepts no responsibility against any type of loss to the CARD HOLDER due to delay or non-provision of renewed card, as the CARD HOLDER is responsible to arrange and collect the renewed debit card in coordination with the Bank.

21.7 The Bank shall have the right at its sole discretion to reject the applicant's request(s) for issuance of Al Baraka MasterCard, Al Baraka UnionPay & Al Baraka PayPak Debit Cards without assigning any reasons.

21.8 For Joint Accounts which are operated on the signature of anyone of the Accountholders, the Bank may at its discretion issue more than one CARD against the Joint Account for one or more of the Joint Accountholders on their written request (as applicable).

21.9 The Joint Accountholders will be jointly and severally liable for all transactions processed by the use of any CARD issued and each Joint Accountholder to whom a card is issued shall be deemed to be duly authorized by the other Joint Accountholder(s) to have such Card issued in his/her favor. The Terms and Conditions herein shall be jointly and severally binding on all Joint ACCOUNTHOLDERS and as the contract requires, terms herein denoting the singular shall include the plural and vice-versa.

21.10 The CARD represents a Shari'ah compliant product and shall not in any way be used for purchases of Haram goods or services (both locally and internationally). The Bank reserves the right to discontinue/terminate the Card facility and/or banking relationship with the Accountholder if the Accountholder does not comply with the provisions of this Clause.

21.11 The CARD shall not be used for any unlawful purposes/acts whatsoever including the purchase of goods and services prohibited by the laws in Pakistan or in any foreign country where it is being used.

21.12 The issuance of the Card entitles the Accountholder to avail the facilities of ATMs and make payments to Merchants worldwide. The Card enables the Accountholder to access ATM for withdrawal of cash subject to any restrictions indicated on an ATM and make payment on the POS Terminal at the Merchant, subject to the availability of sufficient Funds in the Accountholder's Account.

21.13 The CARD shall only be used by the CARD HOLDER and is not transferable. If the CARD HOLDER authorizes anybody else to use his/her Card, despite this prohibition, then he/she will be exclusively responsible for any and all risks and consequences.

21.14 The CARD shall be issued to the CARD HOLDER at his/her sole risk and responsibility. The PIN shall be a confidential number generated by the customer through IVR and should be changed by the CARD HOLDER regularly. The CARD HOLDER shall use the PIN for ATM transactions. The PIN could also be used for Debit CARD TRANSACTIONS at POS installed at MERCHANT locations wherever PIN-based transactions are supported. The CARD HOLDER undertakes not to pass on the CARD or disclose the PIN to any other person and shall take every precaution to prevent disclosure of the PIN to any other person/third party.

21.15 In case of there being insufficient balance in the Linked Account(s) or if the Linked Account(s) is (are) marked on hold for carrying out any CARD TRANSACTIONS, the same shall be denied to the CARD HOLDER. In the event that there are also insufficient funds for debit of outstanding charges owed to the Bank by the CARD HOLDER in respect of the CARD TRANSACTIONS, all services available on the CARD may remain suspended until such time that the CARD HOLDER clears all related charges and gives a request in writing or verbally by calling 24/7 Phone Banking for re-activation of the same.

21.16 The CARD HOLDER further undertakes to accept full responsibility for all transactions made by the use of the CARD either by him/her or any other person whether or not made with his/her knowledge or authority and the CARD HOLDER agrees to accept the Bank's record of transaction(s) as binding for all purposes.

21.17 The CARD HOLDER hereby irrevocably authorizes the Bank to debit (without any prior notice to the CARD HOLDER), the Account(s) of the CARD HOLDER with the Bank, for the amount of any withdrawal, transfer and/or CARD TRANSACTION, whether or not made by his/her knowledge or by his/her authority.

21.18 In the event of loss or theft of the Card or should the PIN stand disclosed to a third party, the Accountholder shall immediately notify the branch of the Bank where the Account is held, of the loss, theft or disclosure by calling 24/7 Phone Banking and also immediately confirm the same to the said branch of the Bank in writing. The Bank shall not be responsible/liable to the Accountholder in the event that the lost or stolen Card or disclosed PIN is used prior to forty-eight (48) hours after the receipt by the Bank of the Accountholder's written notice of loss or theft or disclosure. A new Card will be issued/PIN will be generated and will be mailed to the Accountholder on the Accountholder's last known mailing address. The Bank reserves the right to debit the Account of the Accountholder with any costs incurred in issuing a replacement Card and/or the PIN. If the lost Card is found subsequently, it shall not be used and returned immediately to the Bank.

21.19 If the CARD HOLDER loses his/her CARD overseas, he/she may either follow the above procedure or report the loss through relevant payment scheme helplines in the relevant country. In case, the CARD HOLDER uses the helpline abroad then the charges for the same shall be borne by the CARD HOLDER.

21.20 The Bank shall not be responsible for any and all consequences, if the transactions involving the use of the CARD are not honored or operative for any reason, whatsoever, or if there is any malfunctioning and/or failure of the ATM.

21.21 The CARD issued to the CARD HOLDER shall remain, at all times, the property of the Bank and shall be surrendered to the Bank on demand. The Bank, at its sole discretion, reserves the right, at all times, to terminate the arrangement, cancel or withdraw the CARD or refuse to reissue, renew or replace the CARD without assigning any reason or giving prior notice to the CARD HOLDER.

21.22 The CARD issued to the CARD HOLDER shall remain, at all times, the property of the Bank and shall be surrendered to the Bank on demand. The Bank, at its sole discretion, reserves the right, at all times, to terminate the arrangement, cancel or withdraw the CARD or refuse to reissue, renew or replace the CARD without assigning any reason or giving prior notice to the CARD HOLDER.

21.23 The CARD issued to the CARD HOLDER shall remain, at all times, the property of the Bank and shall be surrendered to the Bank on demand. The Bank, at its sole discretion, reserves the right, at all times, to terminate the arrangement, cancel or withdraw the CARD or refuse to reissue, renew or replace the CARD without assigning any reason or giving prior notice to the CARD HOLDER.

21.24 The CARD issued to the CARD HOLDER shall remain, at all times, the property of the Bank and shall be surrendered to the Bank on demand. The Bank, at its sole discretion, reserves the right, at all times, to terminate the arrangement, cancel or withdraw the CARD or refuse to reissue, renew or replace the CARD without assigning any reason or giving prior notice to the CARD HOLDER.

21.25 The CARD issued to the CARD HOLDER shall remain, at all times, the property of the Bank and shall be surrendered to the Bank on demand. The Bank, at its sole discretion, reserves the right, at all times, to terminate the arrangement, cancel or withdraw the CARD or refuse to reissue, renew or replace the CARD without assigning any reason or giving prior notice to the CARD HOLDER.

21.26 The CARD issued to the CARD HOLDER shall remain, at all times, the property of the Bank and shall be surrendered to the Bank on demand. The Bank, at its sole discretion, reserves the right, at all times, to terminate the arrangement, cancel or withdraw the CARD or refuse to reissue, renew or replace the CARD without assigning any reason or giving prior notice to the CARD HOLDER.

21.27 The CARD issued to the CARD HOLDER shall remain, at all times, the property of the Bank and shall be surrendered to the Bank on demand. The Bank, at its sole discretion, reserves the right, at all times, to terminate the arrangement, cancel or withdraw the CARD or refuse to reissue, renew or replace the CARD without assigning any reason or giving prior notice to the CARD HOLDER.

21.28 The CARD issued to the CARD HOLDER shall remain, at all times, the property of the Bank and shall be surrendered to the Bank on demand. The Bank, at its sole discretion, reserves the right, at all times, to terminate the arrangement, cancel or withdraw the CARD or refuse to reissue, renew or replace the CARD without assigning any reason or giving prior notice to the CARD HOLDER.

21.29 The CARD issued to the CARD HOLDER shall remain, at all times, the property of the Bank and shall be surrendered to the Bank on demand. The Bank, at its sole discretion, reserves the right, at all times, to terminate the arrangement, cancel or withdraw the CARD or refuse to reissue, renew or replace the CARD without assigning any reason or giving prior notice to the CARD HOLDER.

21.30 The CARD issued to the CARD HOLDER shall remain, at all times, the property of the Bank and shall be surrendered to the Bank on demand. The Bank, at its sole discretion, reserves the right, at all times, to terminate the arrangement, cancel or withdraw the CARD or refuse to reissue, renew or replace the CARD without assigning any reason or giving prior notice to the CARD HOLDER.

21.31 The CARD issued to the CARD HOLDER shall remain, at all times, the property of the Bank and shall be surrendered to the Bank on demand. The Bank, at its sole discretion, reserves the right, at all times, to terminate the arrangement, cancel or withdraw the CARD or refuse to reissue, renew or replace the CARD without assigning any reason or giving prior notice to the CARD HOLDER.

21.32 The CARD issued to the CARD HOLDER shall remain, at all times, the property of the Bank and shall be surrendered to the Bank on demand. The Bank, at its sole discretion, reserves the right, at all times, to terminate the arrangement, cancel or withdraw the CARD or refuse to reissue, renew or replace the CARD without assigning any reason or giving prior notice to the CARD HOLDER.

21.33 The CARD issued to the CARD HOLDER shall remain, at all times, the property of the Bank and shall be surrendered to the Bank on demand. The Bank, at its sole discretion, reserves the right, at all times, to terminate the arrangement, cancel or withdraw the CARD or refuse to reissue, renew or replace the CARD without assigning any reason or giving prior notice to the CARD HOLDER.

21.34 The CARD issued to the CARD HOLDER shall remain, at all times, the property of the Bank and shall be surrendered to the Bank on demand. The Bank, at its sole discretion, reserves the right, at all times, to terminate the arrangement, cancel or withdraw the CARD or refuse to reissue, renew or replace the CARD without assigning any reason or giving prior notice to the CARD HOLDER.

21.35 The CARD issued to the CARD HOLDER shall remain, at all times, the property of the Bank and shall be surrendered to the Bank on demand. The Bank, at its sole discretion, reserves the right, at all times, to terminate the arrangement, cancel or withdraw the CARD or refuse to reissue, renew or replace the CARD without assigning any reason or giving prior notice to the CARD HOLDER.

21.36 The CARD issued to the CARD HOLDER shall remain, at all times, the property of the Bank and shall be surrendered to the Bank on demand. The Bank, at its sole discretion, reserves the right, at all times, to terminate the arrangement, cancel or withdraw the CARD or refuse to reissue, renew or replace the CARD without assigning any reason or giving prior notice to the CARD HOLDER.

21.37 The CARD issued to the CARD HOLDER shall remain, at all times, the property of the Bank and shall be surrendered to the Bank on demand. The Bank, at its sole discretion, reserves the right, at all times, to terminate the arrangement, cancel or withdraw the CARD or refuse to reissue, renew or replace the CARD without assigning any reason or giving prior notice to the CARD HOLDER.

21.38 The CARD issued to the CARD HOLDER shall remain, at all times, the property of the Bank and shall be surrendered to the Bank on demand. The Bank, at its sole discretion, reserves the right, at all times, to terminate the arrangement, cancel or withdraw the CARD or refuse to reissue, renew or replace the CARD without assigning any reason or giving prior notice to the CARD HOLDER.

21.39 The CARD issued to the CARD HOLDER shall remain, at all times, the property of the Bank and shall be surrendered to the Bank on demand. The Bank, at its sole discretion, reserves the right, at all times, to terminate the arrangement, cancel or withdraw the CARD or refuse to reissue, renew or replace the CARD without assigning any reason or giving prior notice to the CARD HOLDER.

21.40 The CARD issued to the CARD HOLDER shall remain, at all times, the property of the Bank and shall be surrendered to the Bank on demand. The Bank, at its sole discretion, reserves the right, at all times, to terminate the arrangement, cancel or withdraw the CARD or refuse to reissue, renew or replace the CARD without assigning any reason or giving prior notice to the CARD HOLDER.

21.41 The CARD issued to the CARD HOLDER shall remain, at all times, the property of the Bank and shall be surrendered to the Bank on demand. The Bank, at its sole discretion, reserves the right, at all times, to terminate the arrangement, cancel or withdraw the CARD or refuse to reissue, renew or replace the CARD without assigning any reason or giving prior notice to the CARD HOLDER.

21.42 The CARD issued to the CARD HOLDER shall remain, at all times, the property of the Bank and shall be surrendered to the Bank on demand. The Bank, at its sole discretion, reserves the right, at all times, to terminate the arrangement, cancel or withdraw the CARD or refuse to reissue, renew or replace the CARD without assigning any reason or giving prior notice to the CARD HOLDER.

21.43 The CARD issued to the CARD HOLDER shall remain, at all times, the property of the Bank and shall be surrendered to the Bank on demand. The Bank, at its sole discretion, reserves the right, at all times, to terminate the arrangement, cancel or withdraw the CARD or refuse to reissue, renew or replace the CARD without assigning any reason or giving prior notice to the CARD HOLDER.

21.44 The CARD issued to the CARD HOLDER shall remain, at all times, the property of the Bank and shall be surrendered to the Bank on demand. The Bank, at its sole discretion, reserves the right, at all times, to terminate the arrangement, cancel or withdraw the CARD or refuse to reissue, renew or replace the CARD without assigning any reason or giving prior notice to the CARD HOLDER.

21.45 The CARD issued to the CARD HOLDER shall remain, at all times, the property of the Bank and shall be surrendered to the Bank on demand. The Bank, at its sole discretion, reserves the right, at all times, to terminate the arrangement, cancel or withdraw the CARD or refuse to reissue, renew or replace the CARD without assigning any reason or giving prior notice to the CARD HOLDER.

21.46 The CARD issued to the CARD HOLDER shall remain, at all times, the property of the Bank and shall be surrendered to the Bank on demand. The Bank, at its sole discretion, reserves the right, at all times, to terminate the arrangement, cancel or withdraw the CARD or refuse to reissue, renew or replace the CARD without assigning any reason or giving prior notice to the CARD HOLDER.

21.47 The CARD issued to the CARD HOLDER shall remain, at all times, the property of the Bank and shall be surrendered to the Bank on demand. The Bank, at its sole discretion, reserves the right, at all times, to terminate the arrangement, cancel or withdraw the CARD or refuse to reissue, renew or replace the CARD without assigning any reason or giving prior notice to the CARD HOLDER.

21.48 The CARD issued to the CARD HOLDER shall remain, at all times, the property of the Bank and shall be surrendered to the Bank on demand. The Bank, at its sole discretion, reserves the right, at all times, to terminate the arrangement, cancel or withdraw the CARD or refuse to reissue, renew or replace the CARD without assigning any reason or giving prior notice to the CARD HOLDER.

21.49 The CARD issued to the CARD HOLDER shall remain, at all times, the property of the Bank and shall be surrendered to the Bank on demand. The Bank, at its sole discretion, reserves the right, at all times, to terminate the arrangement, cancel or withdraw the CARD or refuse to reissue, renew or replace the CARD without assigning any reason or giving prior notice to the CARD HOLDER.

21.50 The CARD issued to the CARD HOLDER shall remain, at all times, the property of the Bank and shall be surrendered to the Bank on demand. The Bank, at its sole discretion, reserves the right, at all times, to terminate the arrangement, cancel or withdraw the CARD or refuse to reissue, renew or replace the CARD without assigning any reason or giving prior notice to the CARD HOLDER.

21.51 The CARD issued to the CARD HOLDER shall remain, at all times, the property of the Bank and shall be surrendered to the Bank on demand. The Bank, at its sole discretion, reserves the right, at all times, to terminate the arrangement, cancel or withdraw the CARD or refuse to reissue

- 21.22 The Bank shall, in no case, be liable to the CARD HOLDER, for non-availability of ATM services, for any reason whatsoever, including but not limited to any mechanical fault, communication lines failure or power breakdown, etc.
- 21.22.2 - بینک کسی صورت میں کسی بھی وجہ سے اسے ایسی اہم خدمات کی عدم دستیابی کی صورت میں کارڈ ہولڈر کسی وجہ سے کو جوابدہ نہیں ہوگا جن میں، بشمول، کوئی تکنیکی خرابی، کیبنیٹیشن لائن میں خرابی، پاور بریک ڈاؤن وغیرہ شامل ہیں۔
- 21.23 The Bank shall not be responsible for any act of theft, robbery, loss, etc. of any sum whatsoever committed within or outside the Bank Premises after the sum is withdrawn from ATM by the CARD HOLDER or any person holding CARD with or without knowledge of the CARD HOLDER.
- 21.23.2 - بینک کارڈ ہولڈر یا کارڈ ہولڈر کے علم کے ساتھ یا بغیر کارڈ رکھنے والے کسی شخص کی طرف سے اسے ایسی اہم سے رقم نکلانے کے بعد بینک کی حدود کے اندر یا باہر ہونے والی چوری، ڈاکا زنی، گم ہونے وغیرہ کی کسی کارروائی کے لیے ذمہ دار نہیں ہوگا۔
- 21.24 The Bank is authorized to block CARD TRANSACTIONS or any other service linked with it at any time, without prior Notice to the CARD HOLDER(s) and without providing reasons.
- 21.24.2 - بینک کارڈ ہولڈر کو پیشگی نوٹس، ایسے اور کوئی وجوہات کیے بغیر کارڈ ٹرانزیکشنز یا اس سے منسلک کسی سرویس کو کسی بھی وقت باک کرنے کا اختیار رکھتا ہے۔
- 21.25 The Bank shall be authorized to debit the Account with the amount of any withdrawals or payments made by the use of the Card in accordance with the Bank's record of Card transactions effected by the Accountholder. The Bank's record of transactions effected by the use of the Card shall, except in case of manifest error, be conclusive and binding on the Accountholder for all purposes, including without limitation, any debits in the Account on account of any fraud, forgery, pilferage, unauthorized use of the Card by a third party or due to neglect on the part of the Accountholder.
- 21.25.2 - بینک اکاؤنٹ ہولڈر کی طرف سے کارڈ کے لین دین کے ریکارڈ کے مطابق کارڈ کے استعمال سے نکالی جانے والی کسی بھی رقم یا کوئی ادائیگی کی رقم اکاؤنٹ سے ڈیبٹ کرنے کا مجاز ہوگا۔ کارڈ کے استعمال سے کیے جانے والے لین دین کا بینک کارڈ ہولڈر، ماسوائے واضح غلطی کی صورت میں، اکاؤنٹ ہولڈر پر تمام مقاصد کے لیے قطعی اور لاگو ہوگا، بشمول بینک کی طرف سے کارڈ کے استعمال سے غفلت کی وجہ سے کوئی بھی چھوڑ دی، جعل سازی، چوری یا کسی قسم سے فریقین کی طرف سے کارڈ کے غیر مجاز استعمال کی وجہ سے اکاؤنٹ میں سے کوئی رقمیں۔
- 21.26 The CARD HOLDER(s) cannot cancel a transaction after it has been completed (or PIN has been entered in the POS machine). The Bank will normally debit the amount of any CARD TRANSACTION to the Account as soon as the Bank receives notifications from the MERCHANT in connection therewith. The Bank will not be liable for any loss resulting from any delay therein. The CARD HOLDER agrees to reimburse the Bank for any amounts that are due from the CARD HOLDER for transactions authorized by him/her even after closing of linkage Account.
- 21.26.2 - کارڈ ہولڈر کسی ٹرانزیکشن کو اس کے مکمل ہونے (یا پی ای او ایس مشین میں پین داخل ہونے) کے بعد منسوخ نہیں کر سکتا۔ بینک منسلک مرچنٹ کی طرف سے نوٹیفیکیشن وصول ہوتے ہی کسی کارڈ ٹرانزیکشن کی رقم اکاؤنٹ سے ڈیبٹ کر لے گا۔ بینک اس حوالے سے ہونے والی تاخیر کے نتیجے میں ہونے والے کسی نقصان کے لیے ذمہ دار نہیں ہوگا۔ کارڈ ہولڈر بینک کو اس کی بھی رقم کی واپسی کا قرا کر کرتا ہے۔ اکاؤنٹ ہولڈر پر اس کے ٹرانزیکشنز کی اجازت دینے کی وجہ سے واجب الادا ہو جانے والے منسلک اکاؤنٹ کے بند ہونے کے بعد کی گئی ہوں۔
- 21.27 If a retailer or supplier makes a refund for a CARD TRANSACTION, the Bank will be refunding the Customer when it receives the retailer's or supplier's proper instructions. The Bank will not be responsible for any delays in receiving such instructions and refunds.
- 21.27.2 - اگر کوئی ریٹیلر یا سپلائر کسی کارڈ ٹرانزیکشن کی مد میں ریفینڈ کرتا ہے تو بینک ریٹیلر یا سپلائر کی طرف سے مکمل ہوا یا تمام وصول ہونے کے بعد اسی رقم ریفینڈ کرے گا۔ بینک ایسی ہدایات اور ریفرنڈری وصولی میں کسی تاخیر کے لیے ذمہ دار نہیں ہوگا۔
- 21.28 The CARD HOLDER will be liable for all losses or costs incurred by the Bank as a result of any breach by the CARD HOLDER of the Terms and Conditions contained herein and shall reimburse to the Bank all such costs on the Bank's first demand.
- 21.28.2 - کارڈ ہولڈر یہاں دی گئی شرائط و ضوابط میں سے کسی کی کارڈ ہولڈر کی طرف سے خلاف ورزی کے نتیجے میں بینک کو ہونے والے تمام نقصانات یا اخراجات کے لیے ذمہ دار ہوگا اور بینک کے پہلے مطالبے پر ایسی تمام اخراجات بینک کو واپس کرے گا۔
- 21.29 The Bank is not liable in any way for the quality, quantity, sufficiency and acceptability of the goods and/or services purchased by a MERCHANT or for any surcharge charged by a MERCHANT or any other breach or non-performance of any CARD TRANSACTION by a MERCHANT.
- 21.29.2 - بینک کارڈ کے استعمال کے ذریعے خریدی گئی کسی سامان اور یا خدمات کے معیار، مقدار، استعداد اور قابل قبول ہونے یا مرچنٹ کی طرف سے چارج کیے گئے کسی سرچارج یا مرچنٹ کی طرف سے کسی خلاف ورزی یا کسی کارڈ ٹرانزیکشن کی عدم کارروائی کے لیے کسی بھی طرح ذمہ دار نہیں ٹھہرایا جائے گا۔
- 21.30 In the event that the CARD HOLDER'S Account is debited and cash is not disbursed or disbursed shortly when the CARD is used at another Bank's ATM, the CARD HOLDER will submit a claim for the respective transaction/amount with the Bank. The Bank will only reverse the entry for the claimed amount after verifying such claim with the respective Bank whose ATM was used.
- 21.30.2 - ایسی صورت میں جہاں اکاؤنٹ ہولڈر اکاؤنٹ ڈیبٹ کر لیا گیا ہو اور کسی بینک کے ای ایم پی کارڈ استعمال کرنے پر ریش حاصل نہ ہو یا وہ یا کم حاصل ہو، کارڈ ہولڈر بینک کے پاس متعلقہ کارڈ ٹرانزیکشن/رقم کے لیے ایک حکیم رقم کرائے گا۔ بینک اس متعلقہ بینک کے ساتھ ایسے حکیم کی تصدیق کے بعد، جس کا اسے ای ایم استعمال کیا گیا تھا، صرف دعوی شدہ رقم کے لیے معافی دے گا۔
- 21.31 In the event of the Account being closed or its operations being stopped for any reason whatsoever, it shall be the responsibility of the Accountholder to return the Card to the Bank immediately, and its validity would cease on the date of such closure/stoppage of operations of the Account.
- 21.31.2 - ایسی صورت میں کہ اکاؤنٹ بند کیا جا رہا ہو یا کسی بھی وجہ سے اس کے آپریٹنگز کے جاری ہوں، یہ اکاؤنٹ ہولڈر کی ذمہ داری ہے کہ کارڈ فوراً بینک کو واپس کرے اور اپنے اکاؤنٹ کی بندش/آپریٹنگز کو ختم کرنے کے لیے کارڈ کو تادم ہو جائے گا۔
- 21.32 The Bank may from time to time, at its discretion, tie-up with various agencies to offer features on the CARD. All these features would be on a best-effort basis only, and the Bank does not guarantee or warrant the efficacy, efficiency, usefulness of any of the products or services offered by any service providers/merchants/outlets/agencies. Disputes (if any) would have to be taken up with the merchant/agency, etc. directly, without involving the Bank.
- 21.32.2 - بینک کارڈ پر فیچرز پیش کرنے کے لیے اپنی خواہش پر وقتاً فوقتاً مختلف ایجنسیز سے معاہدے کر سکتا ہے۔ یہ تمام فیچرز بہترین کوششوں کی بنیاد پر ہوں گے اور بینک کسی سرویس پر دو ایئر/مرچنٹس/آؤٹ لیس/ایجنسیز کی طرف سے پیش کردہ کسی پروڈکٹس یا سرویس کی کارکردگی، کفایت، افادیت کی گارنٹی یا ضمانت نہیں دیتا۔ کوئی بھی تنازعہ عات (اگر کوئی ہوں) بینک کو شامل کیے بغیر براہ راست مرچنٹ/ایجنسی کے ساتھ حل کیے جائیں گے۔
- 21.33 Any dispute with or complaint against any Merchant Establishment must be directly resolved by the CARD HOLDER with the Merchant. The Bank is not in any manner responsible for any issues regarding goods and services received by the CARD HOLDER, including the quality, value warranty, delay of delivery, non-delivery, non-receipt of any goods or services. It must be clearly understood that the CARD is only a facility given to the card holder, which is made available to purchase goods or avail of services, and the Bank holds out no warranty or makes no representation about the quality, quantity, value, delivery or otherwise, howsoever regarding goods or services, and any dispute should be resolved with the Merchant Establishment directly. However, the CARD HOLDER may report to the Bank with details of the name, location, date and time of the transaction and other details that will assist the Bank in its investigations and possible resolution of the complaint.
- 21.33.2 - مرچنٹ کے ساتھ کوئی تنازعہ یا اس کے خلاف کوئی شکایت اکاؤنٹ ہولڈر براہ راست مرچنٹ کے ساتھ حل کرے گا۔ اکاؤنٹ ہولڈر کے وصول کردہ سامان اور خدمات سے متعلق کسی مسائل، بشمول معیار، مالیت، وارنٹی، ڈیلیوری میں تاخیر، ڈیلیوری نہ ہونے کی سامان یا خدمات کی عدم وصولی کے لیے بینک ذمہ دار نہیں ٹھہرایا جائے گا۔ یہ لازماً واضح طور پر سمجھ لیا جائے کہ کارڈ اکاؤنٹ ہولڈر کو کوئی شخص ایک سہولت ہے جو مرچنٹ سے سامان کی خریداری یا خدمات کے حصول کے لیے مقاب کی گئی ہے اور بینک سامان یا خدمات کے معیار، مقدار، مالیت، ڈیلیوری ہونے یا نہ ہونے کی کوئی ضمانت نہیں دیتا اور نہ تصدیق کرتا ہے اور اس سب سے متعلق کسی تنازعہ کا براہ راست مرچنٹ کے ساتھ تصفیہ کرنا چاہیے۔ تاہم کارڈ ہولڈر بینک کو ٹرانزیکشن کے نام، مقام، تاریخ اور وقت کے ساتھ دیگر تفصیلات کی اطلاع دے سکتا ہے تاکہ بینک تحقیقات میں مدد کر سکے اور شکایت کا حل ممکن بن سکے۔
- 21.34 All refunds and adjustments due to any Merchant/device error or communication link may be processed manually, and the Account will be credited after due verification and in accordance with Payment Scheme and other networks rules and regulations as applicable. The CARD HOLDER agrees that any debits received during this time will be honored only based on the Available Balance in the Account(s) without considering this Refund. CARD HOLDER also indemnifies the Bank from acts of dishonoring the payment instructions.
- 21.34.2 - مرچنٹ/ڈیوائس کی غلطی یا کیبنیٹیشن لنک میں کسی خرابی کی وجہ سے تمام ریفرنڈز اور ایڈجسٹمنٹس بروقی طور پر درآدیا جاسکتا ہے اور عہدہ سیکم اور دیگر ریٹ ورس کے لاگو قوانین اور ضوابط کے مطابق واجب تصدیق کے بعد انہیں اکاؤنٹ میں کریڈٹ کر دیا جائے گا۔ اکاؤنٹ ہولڈر اقرار کرتا ہے کہ اس دوران میں موصول ہونے والے کسی ڈیبٹس کو اس ریفرنڈ پر غور کیے بغیر صرف اکاؤنٹ (اکاؤنٹس) میں دستیاب بینکس کی بنیاد پر قبول کیا جائے گا۔ کارڈ ہولڈر بینک کو ادائیگی کی خدمات کی عدم قبولیت کی کارروائیوں سے بھی بری الذمہ ٹھہراتا ہے۔
- 21.35 It would be mandatory for the CARD HOLDER to key in the correct PIN at the time of purchase transaction or sign the Merchant receipt presented to him/her for the authorization of POS transaction. The signature should be the same as on the back of his/her card.
- 21.35.2 - کارڈ ہولڈر کے لیے لازمی ہوگا کہ وہ خریداری کے لین دین کے وقت درست PIN داخل کرے یا POS ٹرانزیکشن کی اجازت کے لیے پیش کردہ مرچنٹ رسید پر دستخط کرے۔ دستخط وہی ہونا چاہیے جو اس کے کارڈ کے پیچھے چھپے ہوئے ہے۔
- 21.36 In addition to these Terms and Conditions, the CARD shall be governed by terms and conditions and operating regulations stipulated by the card payment scheme from time to time.
- 21.36.2 - اس شرائط و ضوابط کے علاوہ، کارڈ ہولڈر کے سیکم کی طرف سے وقتاً فوقتاً مقرر کردہ شرائط و ضوابط اور آپریٹنگ اصولوں کے تحت چلتا ہے۔
- 21.37 For the security of the Customer, the Bank may impose a daily/monthly limit on Debit Card transactions.
- 21.37.2 - کسٹمر کی سیکورٹی کے لیے بینک ڈیبٹ کارڈ ٹرانزیکشن پر یومیہ/ماہانہ حد لگا سکتا ہے۔
- 21.38 The services like 'Inter Bank Funds Transfer' (IBFT Facility), 'Utility Bill Payment System' (UBPS Facility), may only be available to the CARD HOLDER on the Bank's own ATMs until the Bank decides to provide these services on other Banks' ATMs.
- 21.38.2 - 'انٹر بینک فنڈز ٹرانسفر' (IBFT سہولت)، 'یوٹیلیٹی بل پیمنٹ سسٹم' (UBPS سہولت) کارڈ ہولڈر کے لیے بینک کے اپنے ای ایم پی بری دستیاب ہو سکتی ہے، جب تک کہ بینک یہ خدمات دیگر بینکوں کے 'ایس پی ایئر پرمیئر' کرنے کا فیصلہ نہ کرے۔
- 21.39 The Bank reserves the right to alter, amend or revise any feature offered through the card and also to alter any of these Terms and Conditions without prior notice to the CARD HOLDER.
- 21.39.2 - بینک کارڈ کے ذریعے پیش کردہ کسی بھی فیچر کو تبدیل کرنے، اس میں ترمیم یا نظر ثانی کرنے کا حق محفوظ رکھتا ہے اور کارڈ ہولڈر کو پیشگی اطلاع کے بغیر اس شرائط و ضوابط میں سے کوئی تبدیلی کرنے کا حق محفوظ رکھتا ہے۔
- 21.40 Use of the CARD after the date upon which any changes to these Terms and Conditions are to have an effect (as specified in the Bank's notice) will constitute acceptance without reservation by the CARD HOLDER of such change. Notification of change may take effect by such means as the Bank may consider appropriate (including but not limited to displaying the change on the ATM screen or enclosing it with the Bank statements or publishing it on the Bank's website or notice board at the branches).
- 21.40.2 - اس تاریخ کے بعد کارڈ کا استعمال، جس پر ان شرائط و ضوابط میں کوئی تبدیلی لاگو ہوئی ہو (جیسا کہ بینک کے نوٹس میں بیان کیا گیا ہوگا)، ایسی تبدیلی کے کارڈ ہولڈر کی جانب سے اعتراض کے بغیر قبولیت سمجھی جائے گی۔ تبدیلی کا نوٹیفیکیشن ایسے طریقوں سے موثر ہو سکتا ہے جیسا کہ بینک مناسب سمجھے (بشمول بلاواسطہ ای ایم اسکرین پر تبدیلی کو بلا کر یا اسے بینک سٹیشنمنٹس کے ساتھ منسلک کرنا یا اسے بینک کی ویب سائٹ یا شاخوں پر نوٹس بورڈ پر شائع کرنا)۔

- 21.41 The Bank reserves the right to limit the minimum/maximum amount which may be withdrawn each day by the use of the Card and any such limit(s) shall also be subject to availability of sufficient funds in the Account(s). Similarly, the daily minimum/maximum withdrawal limits apply to all ATMs and may vary between different ATMs belonging to different banks/networks/locations.
- 21.42 Transactions made by use of the Card may be limited to a minimum and maximum amounts in any specified period and multiples of any amount as may be prescribed. The Bank shall not be responsible for any loss or inconvenience that the Accountholder may suffer due to the lack of uniformity in these limits for Card transactions through different ATMs/networks/locations.
- 21.43 The Bank will not be responsible for any cash loss for any reasons whatsoever after the cash withdrawal transaction is completed by the Accountholder at an ATM. A cash withdrawal transaction will be treated as completed if the Bank's records indicate that the ATM has dispensed the money.
- 21.44 The use of the Card shall be entirely at the Accountholder's risk and responsibility, and the Bank shall not be held responsible for any loss due to theft, burglary, etc. in the vicinity of an ATM. The Bank reserves the right to participate at any time in any network sharing arrangement which will enable the Cards to be accepted on the electronic devices of other institutions participating in such shared networks.
- 21.45 The CARD HOLDER also undertakes to pay all taxes, cesses and levies and/or duties levied on CARD transactions by any Government (Federal/Provincial/Local) from time to time.
- 21.46 The CARD HOLDER further undertakes to pay all BANK charges in respect of issuance/replacement fee of the CARD or PIN and/or service charge, etc. The BANK will be entitled to recover all such charges/fees at prevalent or enhanced rates from the account of CARD HOLDER at any time and the BANK's discretion and no request or claim for refund would be entertained by the BANK.
- 21.47 Charges for the usage of ATMs of the BANK or ATMs of participating banks shall be levied according to the Schedule of Charges of the BANK. The Bank shall be entitled to debit the CARD HOLDER's account in respect of these charges.
- 21.48 Use of card outside Pakistan

- While CARD HOLDER may be allowed to withdraw cash from ATMs in foreign countries and also utilize the CARD for payments to MERCHANTS, the Bank may at its discretion disallow this facility if circumstances arise which in its opinion prohibit it from doing so.
- The CARD cannot be used for effecting remittances for the purposes for which the release of exchange is not permitted under our internal policies and any regulations. The Bank reserves the right to report such violations to the Regional office of the Exchange Control Department, giving full details. The CARD HOLDER's right to use the CARD in such circumstances would cease forthwith.
- Usage of the Card outside Pakistan shall be made strictly in accordance with the provisions of the Foreign Exchange Regulation Act, 1947, the rules made thereunder, and the directives/instructions issued by SBP from time to time in respect thereof.
- The exchange rate for all foreign currency transactions on the Card shall be decided by the Bank and shall, except in case of manifest error, be binding on the Accountholder.

22. FUNDS TRANSFER THROUGH ALTERNATE CHANNEL:

22۔ متبادل ذرائع سے فنڈز کی منتقلی:

- 22.1 The CARD HOLDER's Account will be debited by the Bank on receipt of a Funds Transfer request made via the ATM or any ALTERNATE CHANNEL.
- 22.2 The CARD HOLDER shall ensure that the particulars of the Funds Transfer request are complete and correct so as to enable a successful transfer of funds from his/her Account into the beneficiary's Account.
- 22.3 Any Funds Transfer request submitted by the CARD HOLDER, shall be irrevocable and deemed correct and binding on the CARD HOLDER and payment shall be made to the beneficiary's Account based on the account number given by the CARD HOLDER.
- 22.4 While making a Funds Transfer on ATM or any ALTERNATE CHANNEL, if the funds were not transferred to the destined Account as per the transfer request, then the CARD HOLDER will submit a claim for the respective amount with the Bank. The Bank will only reverse the entry for the claimed amount after verifying such claim with the Bank's respective records and if the claim has been submitted by the customer before the 6-month deadline of the transaction.
- 22.5 The CARD HOLDER shall ensure that the particulars of the Funds Transfer request are complete and correct so as to enable a successful transfer of funds from his/her Account into the beneficiary's Account.
- 22.6 Receiving Banks may credit received funds to the beneficiary's account at different times, and the Bank shall not be responsible as to when the transferred funds will be credited to the beneficiary.
- 22.7 The Bank shall not be responsible in any circumstances if any receiving Bank fails for any reason to pay the beneficiary.
- 22.8 The CARD HOLDER shall pay all service charges, transaction fees and/or any other charges related to the Funds Transfer, which may be imposed by the Bank or by the beneficiary's Bank.

23۔ متبادل چینلز کے ذریعے پوسٹیٹیبل بل کی ادائیگی:

- ## 24. SMS ALERT FACILITY:

24۔ ایس ایم ایس الرٹ سہولت:

- 24.1 The Customer hereby subscribes to the SMS Alert facility of the Bank, whereby the Customer shall receive Short Messaging Service ("SMS") alerts on the Customer's Mobile Phone Number in the form of customized messages. The Customer shall not be able to undertake any transaction through the SMS Alert facility. The SMS alerts shall only be sent to the mobile phone number, which has been specifically provided by the Customer for the purposes of these clauses. (authorized mobile network)
- 24.2 کسٹمر بذریعہ بینک کی ایس ایم ایس الارٹ فیکٹیلیٹی حاصل کر رہا ہے جس میں کسٹمر مخصوص پیغامات کی شکل میں کسٹمر کے موبائل فون پر شارٹ منسجیجنگ سروس ("SMS") وصول کرے گا۔ کسٹمر ایس ایم ایس الارٹ فیکٹیلیٹی کے ذریعے کوئی ٹرانزیکشن سرانجام دینے کے قابل نہیں ہوگا۔ یا ایس ایم ایس الارٹ صرف اس موبائل فون نمبر پر بھیجے جائیں گے جو کارڈ ہولڈر کی طرف سے ان شقوں کے مقاصد کے لیے مخصوص طور پر فراہم کیا گیا ہے (منظور شدہ موبائل نیٹ ورک)۔
- 24.3 Such SMS alerts will be available to the Customer only if the Customer is within the cellular service range of the particular cellular service provider of the Customer.
- 24.4 ایس ایم ایس الارٹس کسٹمر کو صرف ای صورت میں دستیاب ہوں گے اگر وہ مخصوص سیلر سروس پر پرووائڈر کی سیلر سروس کی حد کے اندر ہوں گے۔
- 24.5 If the Customer suspects that there is an error in the information contained in the SMS alert sent to him, he/she shall inform the same to the Bank as soon as possible and the Bank shall endeavor to correct the error wherever possible, on a best effort basis.
- 24.6 اگر کسٹمر کو شبہ ہو کہ اسے بھیجے گئے ایس ایم ایس الارٹ میں موجود معلومات میں کوئی غلطی ہے، تو وہ ممکنہ حد تک جلد از جلد بینک کو اس کی اطلاع دے گا اور بینک اس غلطی کو درست کرنے کی ہر ممکن کوشش کرے گا۔
- 24.7 The Customer agrees that the SMS Banking Alert facility provided to the Customer is an additional facility for his/her convenience and is susceptible to delay error, omission and/or inaccuracy. The Customer shall not hold the Bank liable for any loss, damages etc. that may be incurred/suffered by the Customer on account of the SMS Banking Alert facility.
- 24.8 کسٹمر اتفاق کرتا ہے کہ کسٹمر کو فراہم کردہ ایس ایم ایس فیکٹیلیٹی اس کی سہولت کے لیے مہیا کردہ ایک اضافی سہولت ہے جو تاخیر، غلطی، تاخیر درستی کے حوالے سے حساس ہے۔ کسٹمر ایسے خسارے یا نقصانات کے لیے بینک کو ذمہ دار نہیں ٹھہرائے گا جو اسے ایس ایم ایس الارٹ فیکٹیلیٹی کے حوالے سے برداشت کرنے پڑے ہوں۔
- 24.9 The Bank shall not be liable for any unauthorized use/access to the information and or SMS alert sent by the Bank to the Mobile Phone Number of the Customer or for fraudulent duplicate or erroneous use/misuse of such information by any third person.
- 24.10 بینک کی طرف سے کسٹمر کے موبائل فون نمبر پر بھیجی گئی معلومات اور یا ایس ایم ایس الارٹ کے بلا اجازت استعمال/رسائی یا کسی تیسرے فریق کی طرف سے ایسی معلومات کی وصولی کے ذریعے نقص سازی یا غلط استعمال کے لیے ذمہ دار نہیں ہوگا۔
- 24.11 The Customer hereby authorizes the Bank to send promotional messages including the products of the Bank, greetings or any other messages the Bank may choose to send from time to time. The Customer agrees, unconditionally and irrevocably, that such messages/calls made by the Bank or its agents will not be considered as a breach of privacy.
- 24.12 کسٹمر بذریعہ بینک کو وقتاً فوقتاً پروموشنل مسجیجنگ سروسز، خوشامیادیاں یا ایسے دیگر پیغامات یا پروڈکٹس، خوشامیادیاں یا ایسے دیگر پیغامات بھیجے گا یا اختیار دیتا ہے جو بینک وقتاً فوقتاً بھیجتا چاہے۔ کسٹمر غیر مشروط اور بغیر رجوعی طور پر اقرار کرتا ہے کہ بینک یا اس کے ایجنٹس کی طرف سے بھیجے گئے ایسے پیغامات کا کاروباری زندگی میں غلط انداز یا تصور نہیں کیا جائے گا۔
- 24.13 The Customer acknowledges and accepts that the Services being provided are dependent on the infrastructure, connectivity, and services being provided by the Telco within and outside the country and that the timelines and accuracy of the information sent by the Bank will depend on factors affecting the Network within and outside the country. The Bank shall not under any circumstances whatsoever, be liable for non-delivery or delayed delivery of information nor for error, loss or distortion in transmission of information to the Customer.
- 24.14 کسٹمر اس بات کو تسلیم اور قبول کرتا ہے کہ فراہم کی جانے والی سروسز کا انحصار آخر سر تکسر اور رابطہ اور نیٹ ورک کی جانب سے پاکستان کی اندر اور باہر فراہم کردہ سروسز پر ہے اور یہ کہ بینک کی جانب سے بھیجی جانے والی معلومات کی بروقت فراہمی یا مستند ہونا ملک کے اندر اور باہر نیٹ ورک کو متاثر کرنے والے عوامل سے مشروط ہوگا۔ بینک کسی بھی صورت میں ان معلومات کی عدم فراہمی یا تاخیر سے فراہمی کا ذمہ دار نہیں ہوگا اور نہ ہی ان معلومات کی کسٹمر فراہمی کے ضمن میں کسی غلطی، نقصان یا قتل کا ذمہ دار ٹھہرایا جاسکے گا۔
- 24.15 The customer shall be solely responsible for intimation to the Bank for any change in the phone number. In case the customer changes his/her authorized mobile number and does not inform the Bank, The bank will continue to send SMS alerts at the authorized mobile number provided by the customer.
- 24.16 کسٹمر کو بینک کسی تبدیلی کی اطلاع بینک کو ذمہ دار نہیں ہوگی۔ ایسی صورت میں کہ کسٹمر اپنا موبائل فون نمبر تبدیل کرے یا اسے تبدیل کر دے اور بینک کو اطلاع نہیں دیتا، بینک کسٹمر کی طرف سے فراہم کردہ موبائل نمبر پر ایس ایم ایس الارٹس بھیجتا جاری رکھے گا۔
- 24.17 The customer acknowledges that only one mobile number can be registered against an account.
- 24.18 کسٹمر اقرار کرتا ہے کہ ایک اکاؤنٹ کے مقابل صرف ایک موبائل نمبر رجسٹر ہوگا۔
- 24.19 In addition, Free SMS alerts also be sent to customers through both SMS and e-mail (where e-mail IDs are available) for all International and Domestic digital transactions including but not limited to ATM, POS, Internet Banking Transaction prescribed by SBP from time to time.
- 24.20 اس کے علاوہ تمام بین الاقوامی اور مقامی ڈیجیٹل لین دین کے لیے ایس ایم ایس الارٹ اور ای میل (جہاں ای میل آئی ڈی دستیاب ہیں) دونوں کے ذریعے مفت الارٹس بھی بھیجے جائیں گے۔ بشمول لیکن بالخصوص بین الاقوامی بینکنگ ٹرانزیکشنز اور ایس ایچ بی کی طرف سے وقتاً فوقتاً تیار کردہ دیگر ٹرانزیکشنز کے مقابل بھی مفت ایس ایم ایس الارٹس بھیجے جائیں گے۔

- 25.11 The customer acknowledges and accepts that he/she shall have no claim against the Bank on account of the Bank relying on this mandate and any instruction given in terms hereof, and irrevocably agrees to indemnify and keep the Bank safe and secured against any and all direct or consequential losses, cost damages, expenses, claims, litigation or objections of any nature whatsoever arising out of the Bank acting upon this mandate.
- 25.11۔ کسٹمر یہ تسلیم کرتا ہے کہ بینک کی طرف سے اجازت نامے اور ان شرائط میں دی گئی ہدایات پر انحصار پر بینک کے خلاف کوئی نہیں کرے گا اور اسے دی جانے والی ہدایتیں، اخراجات، خساروں، ادائیگیاں، مطالبات، دعوے، تظلمات، اعتراضات اور جو بھی نوعیت کے نقصانات اور ماحول پر بینک کو محفوظ رکھنے کا فرائض ادا کرنے سے جو اس اجازت نامے پر عمل کرنے سے بینک کو براہ راست کرنے پڑے ہوں۔

25.12 The Bank may at any time terminate this mandate by notice in writing to the Individual customer directly or by addressing such notice generally, without assigning any reason thereof. The customer may terminate this mandate by written instructions in original only, and such termination will only become effective on the 7th calendar day following the receipt of such original written instructions. Any banking services instructions or otherwise given by the customer prior to the final termination shall be executed and continue to be held valid and irrevocable.

25.12۔ بینک کسی بھی وقت براہ راست انفرادی کسٹمر کو تحریری طور پر نوٹس دے کر یا اس نوٹس کو عام طور پر جاری کر کے، بغیر کوئی وجہ بتائے اس اجازت نامے کو ختم کر سکتا ہے۔ کسٹمر اس اجازت نامے کو صرف اصل تحریری ہدایات کے ذریعے ختم کر سکتا ہے اور ایسا نامہ اس طرح کی اصل تحریری ہدایات کی وصولی کے بعد صرف ساتویں دن مؤثر ہو جائے گا۔ کسٹمر کی جانب سے کسی مخطی سے قبل دی گئی بینکنگ سروس کی یا دیگر ہدایات پر عملدرآمد کیا جائے گا اور اسے درست اور ناقابل تسخیر سمجھا جائے گا۔

25.13 The customer acknowledges that the issuing of verbal instruction in accordance with this mandate for utilizing any of the services through such verbal telephone instructions, involves inherent risks, including but not limited to Risks associated with fraud and unintended/erroneous instruction which the Bank cannot eliminate. Customer's use of Phone banking or any of the electronic banking services offered by the Bank implies that he/she fully understands the limitations and inherent risks of verbal and keystrokes based instructions for carrying out financial transactions and agrees to the conditions of use in force at the time. The customer hereby absolves the Bank from all responsibility and accepts any risks associated with the execution of instructions in accordance with the mandate.

25.13۔ کسٹمر تسلیم کرتا ہے کہ اس اجازت نامے کے مطابق کسی بھی خدمات کو استعمال کرنے کے لیے ٹیلی فون کے ذریعے زبانی ہدایات میں مروجہ خطرات شامل ہیں، جن میں باوجود کلامی اور غیر ارادی غلط ہدایات شامل ہیں، جنہیں بینک ختم نہیں کر سکتا۔ کسٹمر کی طرف سے بینک کی طرف سے پیش کردہ فون بینکنگ یا کسی بھی الیکٹرانک بینکنگ سروس کے استعمال کا مطلب یہ ہے کہ وہ مالی لین دین کی انجام دہی کے لیے زبانی اور الیکٹرانک خطرات کو مکمل طور پر سمجھتا ہے اور استعمال میں آنے والی اس وقت لاگوشراکتہ سے اتفاق کرتا ہے۔ کسٹمر اس طرح بینک کو تمام ذمہ داری سے آزاد کر دیتا ہے اور اجازت نامے کے مطابق ہدایات پر عمل درآمد سے وابستہ کسی بھی خطرے کو قبول کرتا ہے۔

25.14 For availing any service that may from time to time be made capable by the Bank of being availed by the customer through verbal telephonic instructions in accordance with this mandate, the customer will comply with all the requirements and guidelines issued by the bank from time to time, either specifically or generally which will be binding on the customer.

25.14۔ اس اجازت نامے کے مطابق زبانی ٹیلی فونک ہدایات کے ذریعے کسٹمر کی جانب سے وقتاً فوقتاً حاصل کی جانے والی کسی بھی سروس کو حاصل کرنے کے لیے، کسٹمر بینک کی جانب سے وقتاً فوقتاً عمومی اور خصوصی طور پر جاری کردہ تمام تقاضوں اور ہدایات کی تعمیل کرے گا جو کسٹمر پر لاگو ہوں گی۔

25.15 The services shall not be available in respect of a joint account, which requires two or more individuals or authorized signatories to jointly give instructions relating to that account(s). However, the services shall be available to joint accountholders, with a single signatory option or the option of "either or survivor".

25.15۔ ایسے جوینٹ اکاؤنٹ کے حوالے سے خدمات دستیاب نہیں ہوں گی، جس میں دو یا دو سے زائد افراد یا مجاز دستخط کرنے والوں کو مشترکہ طور پر اس اکاؤنٹ سے متعلق ہدایات دینے کی ضرورت ہوتی ہے۔ تاہم، ایسے جوینٹ اکاؤنٹ ہولڈرز کے لیے خدمات دستیاب ہوں گے جہاں واحد دستخط کنندہ "یا دونوں" میں سے کوئی ایک یا بیشتر "کے" آپشن ہوں گے۔

25.16 The customer shall ensure that there are sufficient funds in the customer account(s) for the purpose of implementing any telephone or other instructions like the creation of pay order or duplicate bank statement etc. and the Bank shall not be liable for any consequences arising out of the Bank's failure or delay in implementing such instructions owing to sufficient funds.

25.16۔ کسٹمر بذریعہ ٹیلی فون یا دیگر ہدایات، مثلاً، آرڈر یا دیگر بینکنگ بینک اسٹیٹمنٹ وغیرہ کی تخلیق پر عمل درآمد کے لیے کہ کسٹمر کے اکاؤنٹ میں کافی فنڈز کی موجودگی یقینی بنائے گا۔ کافی فنڈز کی وجہ سے ایسی ہدایات پر بینک کی طرف سے عمل درآمد میں تاخیر یا کسی بھی تاخیر کے نتائج کے لیے بینک ذمہ دار نہیں ہوگا۔

25.17 In consideration of you (the Bank) agreeing to act on my (the customer's) instructions sent by facsimile and/or by any other means notwithstanding that such message may be unauthenticated by a password control and notwithstanding any provision of the Custody agreement (or whichever of the clause going to be put in) to the contrary, we, on behalf of ourselves and our successors in title and assigns, hereby agree and undertake to indemnify you and keep you fully indemnified against all losses, costs, damages, claims, actions, proceedings, demands and expenses that you may suffer, incur or sustain as a result thereof.

25.17۔ آپ (بینک) کی طرف سے میری (کسٹمر کی) فیکس اور/یا کسی اور ذریعے بھیجی گئی ہدایات پر عمل کرنے کے لیے رضامندی کو مد نظر رکھتے ہوئے، خواہ اس طرح کے پیغام کی پاس ورڈ کنٹرول کے ذریعے تصدیق نہ کی جاسکتی ہے اور کسٹمر کی معاہدے کی کسی شق سے قبضہ نظر (یا اس کے برعکس) جو بھی شکی جانیے گی، ہم اپنی طرف سے اور اپنے تمام جانشینوں کی طرف سے بذریعہ بذراپ آپ کو بری الذمہ ٹھہرانے اور آپ کو ان تمام خساروں، اخراجات، نقصانات، دعووں، کارروائیوں، مقدمات، تقاضوں اور اخراجات کے خلاف مکمل معاوضہ دینے کا اقرار اور عہد کرتے ہیں اعمال، کاروائیاں، مطالبات اور اخراجات آپ کو اس کے نتیجے میں برداشت، خرچ یا تحفظ سے ہوں۔

25.18 The rules and regulations are in addition to and not in substitution of any other agreements, mandates, terms or conditions relating to the customer's account with the Bank.

25.18۔ یہ قواعد و ضوابط بینک کے ساتھ کسٹمر کے اکاؤنٹ سے متعلق کسی دوسرے معاہدے، اجازت نامے، شرائط یا ضابطے کے علاوہ ہیں اور ان کے متبادل نہیں ہیں اور یہ بینک میں کسٹمر کے کسی بھی اکاؤنٹ کے حوالے سے دی گئی ہدایات پر لاگو ہوں گے۔

25.19 In the consideration of your agreeing to send my account statement as per the frequency required by me/us on my e-mail address, I/We hereby unconditionally agree that all statements sent by you for your above-mentioned accounts shall be accepted and upheld by me/us as correct.

25.19۔ میری اکاؤنٹ اسٹیٹمنٹ میرے/ہمارے ای میل ایڈریس پر مطلوبہ فرائز کے مطابق بھیجنے پر فوراً کے لیے آپ کی رضامندی پر، میں/ہم غیر ضروری طور پر اس بات سے اتفاق کرتے ہیں کہ مذکورہ بالا اکاؤنٹس کے لیے آپ کی بھیجی گئی تمام اکاؤنٹ اسٹیٹمنٹس کو میری/ہماری طرف سے قبول/درست تسلیم کیا جائے گا۔

25.20 In the event, if the customer is enrolled for issuing eStatement, the Bank will send eStatement as per SBP's BPRD circular No. 02 Dated January 06, 2010, upon receipt of comment from the accountholder(s). In the absence of the customer's consent, the customer will continue to receive the paper-based statement of the account as per the SBP guidelines and regulations in the matter applicable from time to time.

25.20۔ اس صورت میں اگر صارف اپنی اسٹیٹمنٹ جاری کرنے کے لیے اندراج شدہ ہے، بینک اکاؤنٹ ہولڈر (ز) سے رضامندی موصول ہونے پر ایس بی پی کے پی آر ڈی سرکولر نمبر 02 مورخہ 06 جنوری 2010 کے مطابق اپنی اسٹیٹمنٹ بھیجے گا۔ کسٹمر کی رضامندی کی غیر موجودگی میں، بینک ہر وقت اکاؤنٹ اسٹیٹمنٹ کو برقی طور پر بھیجے گا۔

25.21 In the case of disputed transactions, the customer shall remain responsible to notify the Bank's Phone Banking Service 111-113-442 or visit the Bank's branch within 15 days of the statement date failing which it shall be deemed conclusively that the customer has accepted the eStatement or paper-based statement to be true, accurate and correct in all respects.

25.21۔ متنازع لین دین کی صورت میں، کسٹمر کی ذمہ داری ہے کہ وہ اسٹیٹمنٹ کی تاریخ کے 15 دن کے اندر بینک کی فون بینکنگ سروس 111-113-442 کو مطلع کرے یا بینک کی کی شاخ کا دورہ کرے۔ بصورت دیگر جتنی طور پر سمجھا جائے گا کہ کسٹمر نے اپنی اسٹیٹمنٹ اور یا دستاویزی اسٹیٹمنٹ کو برقی طور پر، صحیح، درست اور صحیح تسلیم کر لیا ہے۔

26. STOP PAYMENT INSTRUCTIONS: 26۔ ادائیگی روکنے کی ہدایات:

26.1 The Bank may accept stop payment instruction from the Customer if a cheque is reported lost or stolen, provided the necessary details of the lost/stolen cheque are given by the Customer and the cheque is not already paid before receiving such instruction. Where the Customer verbally gives the stop payment instruction, he/she shall immediately send to the Bank written confirmation by any expeditious means. The Customer agrees to fully indemnify the Bank against any loss, damages, claims, demands, costs and expenses (including legal expenses) arising or incurred as a result of acting on the Customer's stop payment instruction.

26.1۔ اگر کوئی چیک گم یا چوری ہونے کی اطلاع ملے تو بینک کسٹمر سے ادائیگی کی روک تھام کی ہدایات کو قبول کر سکتا ہے، بشرطیکہ کسٹمر رشددہ چوری شدہ چیک کی ضروری تفصیلات فراہم کرے اور اس طرح کی ہدایات موصول ہونے سے پہلے ہی چیک کی ادائیگی نہ کر دی گئی ہو۔ جہاں تک زبانی طور پر ادائیگی روکنے کی ہدایات، تباہ، دھوئی ہوئی یا دیگر طریقے سے جاری کردہ اور بینک کی طرف سے جاری کردہ ہدایات کا پابند ہوگا۔

26.2 The Bank will record the instructions from the customer to stop payment on cheques but can not accept any responsibility in case such instructions have not been properly communicated to the Bank.

26.2۔ بینک کسٹمر کی طرف سے چیک پر ادائیگی روکنے کی ہدایات ریکارڈ کرے گا لیکن اس طرح کی ہدایات بینک کو صحیح طریقے سے نہ پہنچانے کی صورت میں بینک کوئی ذمہ داری قبول نہیں کر سکتا۔

27. CUSTOMER'S COVENANTS, WARRANTIES & REPRESENTATIONS: 27۔ کسٹمر کے معاہدے، ضمانتیں اور بیانیات:

27.1 The Customer hereby confirms, represents and warrants that:

i. The Bank, as its acts in compliance with the instructions, shall have no further duty to verify the identity of the person issuing the instructions. Provided, however, that the Bank, at its sole discretion, shall have the right to refuse at any time the execution of any instruction.

(i)۔ بینک ادائیگی جاری کرنے والے شخص کی شناخت کی تصدیق بینک کی مزید ذمہ داری نہیں ہوگی، جیسا کہ بینک ہدایات کی تعمیل میں کام کرتا ہے۔ تاہم، بینک اپنی انحصار دہی پر، کسی بھی وقت کسی بھی ہدایات پر عمل درآمد سے انکار کا حق رکھتا ہے۔

ii. The customer shall be bound by any/all instructions issued by the customer or purporting on their face to have been issued by the customer and accepted by the Bank.

iii. The customer shall at all times maintain clear and sufficient funds in the Account in order for the bank to put into effect the instructions or effect transfer or withdrawal of funds. The bank is under no obligation to honor any instruction unless there are sufficient funds in the account.

(iii)۔ کسٹمر ہر وقت اکاؤنٹ میں گنجائش اور کافی فنڈز رکھے گا تاکہ بینک ہدایات کو عملی جامہ پہنانے یا فنڈز کی منتقلی یا رقم اٹالنے کو مؤثر بنائے۔ جب تک کہ اکاؤنٹ میں کافی فنڈز نہ ہوں، بینک کسی بھی ہدایات کی تعمیل کا پابند نہیں ہے۔

iv. The bank is entitled to levy any charge on the services in accordance with the schedule of charges applicable from time to time.

(iv)۔ بینک خدمات پر وقتاً فوقتاً لاگو ہونے والے چارجز کے شیڈول کے مطابق کوئی بھی چارج لگانے کا حقدار ہے۔

- v. Instructions shall be deemed irrevocable and binding on the customer upon transmission by the customer.
- (v)۔ ہدایات کو ناقابل تخطی سمجھا جائے گا اور کسٹمر کی طرف سے ترسیل ہونے پر کسٹمر ان کا پابند ہوگا۔
- vi. The Bank reserves the right without prior notice to cancel or decline to execute any instruction without assigning any reason.
- (vi)۔ بینک بغیر کوئی وجہ بتائے بغیر کسی ہدایت پر عملدرآمد کو منسوخ کرنے یا رد کرنے کا حق محفوظ رکھتا ہے۔
- vii. The Bank reserves the right to accept and act upon the instructions notwithstanding that such instruction may conflict with any other mandate or instruction given by the customer to the Bank.
- (vii)۔ بینک ہدایات کو قبول کرنے اور ان پر عمل کرنے کا حق محفوظ رکھتا ہے اس کے باوجود کہ ایسی ہدایت کسی دوسرے اجازت نامے یا کسٹمر کی طرف سے دی گئی ہدایت سے متصادم ہو سکتی ہیں۔
- 27.2 The customer may use an ATM card for availing of ATM Services and Telephone Banking Services.
- 27.1۔ کسٹمر اسے ٹیلی فون بینکنگ سروسز حاصل کرنے کے لیے ایٹم کارڈ استعمال کر سکتا ہے۔
- 27.3 The transactions in respect of the ATM services shall be governed by the ATM terms and conditions.
- 27.2۔ ایٹم کارڈ سروسز کے حوالے سے لین دین، ایٹم کی شرائط و ضوابط کے تحت کیا جائے گا۔
- 27.4 The ATM services shall be availed to the ATM Debit Card Holder by the utilization of the PIN in the manner prescribed for any transaction.
- 27.3۔ ایٹم ڈیبٹ کارڈ ہولڈر کی لین دین کے لیے مقررہ طریقے سے پین کے استعمال کے ذریعے ایٹم سروسز سے استفادہ کرے گا۔

28. TELEPHONE BANKING SERVICES:

28- ٹیلی فون بینکنگ سروسز:

- 28.1 The terms and conditions mentioned herein shall also apply to all transactions, authorizations, mandates and instructions via telephone banking using TPIN.
- 28.1۔ یہاں بیان کردہ شرائط و ضوابط ٹپن کے استعمال سے ٹیلی فون بینکنگ کے ذریعے انجام دی گئی تمام ٹرانزیکشنز، اختیارات، اجازت ناموں اور ہدایات پر بھی لاگو ہوں گی۔
- 28.2 The Customer acknowledges that the Telephone Banking services that may be provided by the Bank at its discretion involve inherent risks including but not limited to risks involving fraud and unintended/erroneous instructions, which the Bank cannot be responsible for or eliminate. The customer hereby exempts the Bank of all responsibilities and accepts any and all risks associated with the use of the Telephone banking Services. The Customer hereby agrees to indemnify the Bank against any losses, damages, costs (including legal costs) or demands incurred by the Bank as a result or in connection with the use of the Telephone Banking Services.
- 28.2۔ کسٹمر اس بات کو تسلیم کرتا ہے کہ ٹیلی فون بینکنگ کی خدمات جو بینک اپنی صوابدید پر فراہم کر سکتا ہے، اس میں موروٹی، غلط ہدایات، غلط فراہمی اور غیر ارادی/غلط ہدایات کے خطرات شامل ہیں، جس کے لیے یا انہیں شمع کرنے کے لیے بینک کو ذمہ دار نہیں ٹھہرایا جاسکتا۔ کسٹمر ہذا راجعہ ہذا بینک کو تمام ذمہ داریوں سے معافی رکھتا ہے اور ٹیلی فون بینکنگ سروسز کے استعمال سے وابستہ کسی بھی اور تمام خطرات کو قبول کرتا ہے۔ کسٹمر ہذا راجعہ ہذا بینک کو کسی بھی خسارے، نقصانات، اخراجات (بشمول قانونی اخراجات) یا اس کے نتیجے میں بینک کی طرف سے کئے گئے مطالبات یا ٹیلی فون بینکنگ سروسز کے استعمال کے سلسلے میں معاوضہ دینے سے اتفاق کرتا ہے۔
- 28.3 In the case of Joint accounts, telephone Banking Services may be availed only if either or survivors have been authorized to operate the Joint account.
- 28.3۔ جوینٹ اکاؤنٹس کی صورت میں ٹیلی فون بینکنگ سروسز صرف اس صورت میں حاصل کی جاسکتی ہیں جب دونوں میں سے کسی ایک یا باقی نامزد فرد کو جوینٹ اکاؤنٹ چلانے کا اختیار دیا گیا ہو۔
- 28.4 For availing the Telephone Banking Services from time to time by the Bank through the Call Centre, the Customer shall comply with all the guidelines and requirements of the Bank in relation to the use of such services by the customer.
- 28.4۔ کال سینٹر کے ذریعے بینک کی جانب سے وقتاً فوقتاً ٹیلی فون بینکنگ سروسز حاصل کرنے کے لیے کسٹمر اس طرح کی خدمات کے استعمال کے سلسلے میں بینک کی تمام ہدایات اور تقاضوں کو پورا کرے گا۔

29. AMENDMENTS:

29- ترامیم:

- 29.1 The Bank may, from time-to-time, add a new condition or revise and/or change any of these terms and conditions including without limitation, the charges leviable in respect of the services. Such changes shall be effective from the date specified by the bank for modification. Such changes will either be notified through advance notice by mail or by affixing a notice to that effect for 30 days at a conspicuous place within the premises of the Bank's concerned branch. The amendments shall also be made available at the website of the Bank at www.albaraka.com.pk
- 29.1۔ بینک وقتاً فوقتاً نئی شرائط شامل کر سکتا ہے یا ان شرائط و ضوابط میں سے کسی پر نظر ثانی اور/یا تبدیلی کر سکتا ہے جس میں باکسی حد، خدمات کے حوالے سے قابل وصول چارجز شامل ہیں۔ اس طرح کی تبدیلیاں ترمیم کے لیے بینک کی طرف سے متعین کردہ تاریخ سے مؤثر ہوں گی۔ اس طرح کی تبدیلیوں سے یا نو ڈاک کے ذریعے ایڈوائس یا بینک کی متعلقہ برانچ کے احاطے کے اندر کسی نمایاں جگہ پر 30 دن کے لیے اس نوٹس کو چسپاں کر کے مطلع کیا جائے گا۔ یہ ترامیم بینک کی ویب سائٹ www.albaraka.com.pk پر بھی دستیاب ہوں گی۔

30. DORMANT ACCOUNT:

30- منجمد اکاؤنٹ:

- 30.1 As per the Bank's policy, if the account (saving/current) has not been operated by the Customer during the last 12 months, the account will be classified as a dormant account and no withdrawal will be allowed until the account is reactivated.
- 30.1۔ بینک کی پالیسی کے مطابق اگر کوئی اکاؤنٹ (سیونگ/کرنٹ) گزشتہ 12 ماہ کے دوران کسٹمر کی طرف سے آپریشن میں نہ آیا گیا ہو، تو اکاؤنٹ کی منجمد اکاؤنٹ کے طور پر درجہ بندی کی جائے گی اور جب تک اکاؤنٹ کو دوبارہ فعال نہیں کیا جائے گا، اس سے رقم نکالنے کی اجازت نہیں ہوگی۔
- 30.2 The Bank reserves the right to restrict/block debit transaction(s) in the customer account while the account remains dormant/inactive. However, debits under the recovery of loans and profit/rent, etc., any permissible Bank charges, Government duties or levies and instructions issued under any law or from the court will not be subject to debit or withdrawal restrictions.
- 30.2۔ اکاؤنٹ جب تک غیر فعال رہتا ہے، بینک کسٹمر کے اکاؤنٹ میں ڈیبٹ ٹرانزیکشن کو محدود یا بلاک کرنے کا حق محفوظ رکھتا ہے۔ تاہم، قرضوں اور منافع/کرایہ وغیرہ، کسی بھی قابل اجازت بینک چارجز کے تحت ڈیبٹس، حکومتی ڈیوٹیز یا لیویز اور کسی بھی قانون کے تحت یا عدالت کی طرف سے جاری کردہ ہدایات یا ڈیبٹ یا رقم نکالنے پر پابندیوں سے مشروط نہیں ہوں گی۔
- 30.3 For reactivation of dormant/inactive account, the Customer/accountholder must submit a written request in person for change of status to their concerned branch. Customer/accountholder must produce original identification document (SNIC/CNIC/Passport/Pakistan Origin Card (POC)/National Identity Card for Overseas Pakistani (NICOP) along with its copy for Bank attestation and record keeping. The account will be reactivated after verification as per Bank's policy.
- 30.3۔ منجمد/غیر فعال اکاؤنٹ کو دوبارہ فعال کرنے کے لیے، کسٹمر/اکاؤنٹ ہولڈر کو اپنی متعلقہ برانچ میں انٹینسٹی تبدیلی کے لیے ذاتی طور پر تحریری درخواست جمع کرانی ہوگی۔ کسٹمر/اکاؤنٹ ہولڈر کو بینک کی پالیسی کے مطابق اصل شناختی دستاویز (CNIC/SNIC/پاسپورٹ/پاکستان اورجین کارڈ (POC)/قومی شناختی کارڈ یا نیشنل ایکٹیویٹی کارڈ (NICOP)، اس کی کاپی کے ساتھ بینک کی تصدیق اور ریکارڈ کیمنٹ کے لیے پیش کرنی ہوگی۔ بینک کی پالیسی کے مطابق تصدیق کے بعد اکاؤنٹ دوبارہ فعال کر دیا جائے گا۔

31. UNCLAIMED DEPOSITS/INSTRUMENTS:

31- لا دعویٰ ڈپازٹس/دستاویزات:

- 31.1 If the instrument remains outstanding for ten years from the date of issuance and no transaction has taken place in the Current/Saving/Term Deposit account during the last ten years, the deposit in the account will be considered as unclaimed and will be surrendered by the Bank to the State Bank of Pakistan as required by the Banking Companies Ordinance 1962.
- 31.1۔ اگر ادائیگی کی کوئی دستاویز جاری ہونے کی تاریخ سے دس سال تک واجب الادا رہتا ہے اور گزشتہ دس سالوں کے دوران کرنٹ/سیونگ/ٹرم ڈپازٹ اکاؤنٹ میں کوئی لین دین نہیں ہوا ہے تو اکاؤنٹ میں جمع شدہ رقم کو لا دعویٰ سمجھا جائے گا اور اسے بینکنگ کمپنیز آرڈیننس 1962 کے تقاضوں کے مطابق اسٹیٹ بینک آف پاکستان کے حوالے کر دیا جائے گا۔

32. BASIC BANKING ACCOUNT:

32- بیسیک بینکنگ اکاؤنٹ:

- 32.1 The Basic Banking Accounts (BBA) is subject to the following Terms and Conditions. The minimum initial deposit for opening Basic Banking Account will be Rs. 1000/-.
- 32.1۔ بیسیک بینکنگ اکاؤنٹس (بی بی اے) مندرجہ ذیل شرائط و ضوابط سے مشروط ہیں۔ بیسیک بینکنگ اکاؤنٹ کھولنے کے لیے کم از کم ابتدائی ڈپازٹ/1000 روپے ہوگا۔
- 32.2 The Basic Banking Account shall be a non-remunerative account, i.e., no profit will be paid on the deposit in Basic Banking Account.
- 32.2۔ بیسیک بینکنگ اکاؤنٹ غیر منافع بخش اکاؤنٹ ہوگا یعنی بیسیک بینکنگ اکاؤنٹ میں ڈپازٹ پر کوئی منافع نہیں دیا جائے گا۔
- 32.3 There will be no minimum balance limit for a Basic Banking Account. However, If the balance in a Basic Banking Account remains "NIL" for a continuous period of six months, the bank, at its discretion, has the option to close such accounts with or without prior notice to the customer.
- 32.3۔ بیسیک بینکنگ اکاؤنٹ کے لیے کم از کم بیلنس کی کوئی حد نہیں ہوگی۔ البتہ اگر کسی بیسیک بینکنگ اکاؤنٹ میں بیلنس چھ ماہی مسلسل مدت کے لیے "صفر" رہتا ہے تو بینک کو اپنی صوابدید میں یہ اختیار حاصل ہے کہ وہ ایسے اکاؤنٹس کو کسٹمر کو بتائی اطلاع کے ساتھ یا اس کے بغیر بند کر دے۔
- 32.4 No fee will be charged for maintaining a Basic Banking Account.
- 32.4۔ بیسیک بینکنگ اکاؤنٹ کو برقرار رکھنے کے لیے کوئی فیس نہیں لی جائے گی۔
- 32.5 A maximum of two deposits and two withdrawals per month are allowed free of charge as per policy in force. However, any transaction in calendar month over those mentioned above will be charged a flat fee as per the prevailing Schedule of Bank Charges.
- 32.5۔ نافذ کردہ پالیسی کے مطابق ہر ماہ زیادہ سے زیادہ دو جمع و دو برداشتیں آزادانہ طور پر کی جاسکتی ہیں لیکن دین پر بینک چارجز کے باوجود ویشیلوں کے مطابق فلیٹ فیس وصول کی جائے گی۔

- 32.6 Basic Banking Accountholders are allowed, free of Charge, withdrawals made from other Bank ATMs will be subject to applicable charges as per the prevailing Schedule of Charges. بینک بینکنگ اکاؤنٹ ہولڈرز کو بینک کے ای ایم سے باہر معاوضہ رقم نکالنے کی اجازت ہے، تاہم کسی دوسرے بینک کے ای ایم سے رقم نکالنے پر موجودہ شیڈول کے مطابق قابل اطلاق چارجز لاگو ہوں گے۔
- 32.7 Statement of Account for Basic banking Accounts will be dispatched once a year. بینک بینکنگ اکاؤنٹس کے لیے اکاؤنٹ اسٹیٹمنٹ سال میں ایک بار بھیجی جائے گی۔

33. GENERAL TERMS:

- 33.1 The Bank may, at its discretion, disallow/restrict operations in my/our account in case of non-fulfillment of any account opening formality (ies)/requirement(s). بینک اپنی صوابدید پر اکاؤنٹ کھولنے کی کسی رسمی کارروائی (کارروائیوں) /تقاضوں کو پورا نہ کرنے کی صورت میں میرے/ہمارے اکاؤنٹ میں کسی بھی آپریشن کو منسوخ /محدود کر سکتا ہے۔
- 33.2 The Bank shall have the right to refuse to open any other account or close an existing account in my /our name, without assigning any reason. بینک کوئی بھی وجہ بتائے بغیر میرے/ہمارے نام پر کوئی دوسرا اکاؤنٹ کھولنے سے انکار یا موجودہ اکاؤنٹ بند کرنے کا حق رکھتا ہے۔
- 33.3 The Bank is authorized by me/us to respond, at its discretion, to any or all enquires received from any other banks or authorized government and law enforcement agencies concerning my/our accounts, without reference to me/us. میرے/ہمارے اکاؤنٹس کے بارے میں جانزکوئی اور قانون نافذ کرنے والے اداروں کی میرے/ہمارے اکاؤنٹس سے متعلق کسی بھی تمام انکوائریوں کا میرے/ہمارے حوالوں کے بغیر جواب دینے کا اختیار میرے/ہمارے بینک کو دیا گیا ہے۔
- 33.4 In general, all the services/facilities provided by the Bank shall be subject to the Bank's currently applicable Schedule of Charges and as amended from time to time. عام طور پر بینک کی طرف سے فراہم کی جانے والی تمام خدمات/سہولیات بینک کے موجودہ قابل اطلاق شیڈول کے متعلق ہوں گی اور وقتاً فوقتاً اس میں ترمیم کی جائے گی۔
- 33.5 Interpretation of terms and conditions mentioned herein will be considered final and binding, however, in case of any dispute, the matter would be referred to SBP & the decision of SBP will be final and binding in that case. یہاں بیان کردہ شرائط و ضوابط کی تفسیر حتمی اور لاگو سمجھی جائے گی تاہم، کسی بھی تنازعہ کی صورت میں، معاملہ اسٹیٹ بینک آف پاکستان کو بھیجا جائے گا اور اس صورت میں اسٹیٹ بینک آف پاکستان کا فیصلہ حتمی اور لاگو ہوگا۔
- 33.6 Illiterate Customers will not be liable for cuttings and alterations on cheques unless duly authenticated. ناخواندہ گاہک چیک پر کٹنگ اور تبدیلی کے لیے جواب دہ نہیں ہوں گے، جب تک کہ اس کی صحیح تصدیق نہ ہو جائے۔
- 33.7 I/We, to the extent that I/We or my/our accounts are subject to such requirements in the opinion of the Bank, hereby irrevocably agree and authorize the Bank to share/divulge my/our account related information with/to the internal Revenue Service of USA/U.S. Government or any external authority as and when required to do so or deemed appropriate/necessary by the management of the Bank and any such information shall be deemed to have been provided on my/our behalf under my/our express instructions and at our complete risk and responsibility without the Bank being held directly or indirectly liable for any consequences resulting from such sharing/divulging of information. میں/ہم، اس حد تک کہ میں/ہم یا میرے/ہمارے اکاؤنٹ بینک کی رائے میں اس طرح کے تقاضوں کے تابع ہیں، بذریعہ بذاتنا قابل تصدیق طور پر متفق ہوں/ہیں اور بینک کو اجازت دیتے ہیں کہ جب بھی ایسا کرنے کی ضرورت ہو یا بینک کی اسٹیٹمنٹ مناسب ضروری سمجھے، میرے/ہمارے اکاؤنٹ سے متعلق معلومات U.S./USA حکومت کی انٹریس پر نیوسروس یا کسی ایجنسی/مقررہ اتھارٹی کے ساتھ/اشیئر کرے اور ایسی کوئی بھی معلومات میری/ہماری طرف سے میری/ہماری واضح ہدایت کے تحت اور ہمارے مکمل ریسک پر فراہم کر دوں گے جسے گاہک کو بینک کو ان معلومات کے اشتراک/انکشاف کے نتیجے میں رونما والے کسی بھی نتائج کے لیے براہ راست یا بالواسطہ طور پر ذمہ دار نہیں ٹھہرایا جائے گا۔
- 33.8 In addition, I/We shall inform the bank on a timely basis in case of any change in my/our contact details, including but not limited to address, telephone number, etc. I/We shall also communicate to the Bank upon any change in the Status of my citizenship/permanent residence. اس کے علاوہ، میں/ہم اپنے/ہمارے رابطہ کی تفصیل، بشمول بلاحدید رہائش، ٹیلی فون نمبر وغیرہ میں کسی تبدیلی کی صورت میں بروقت بنیاد پر بینک کو مطلع کریں گے۔ میں/ہم، میری/ہماری شہریت مستقل رہائش کی حیثیت میں کسی تبدیلی پر بھی بینک سے رابطہ کریں گے۔
- 33.9 I/We further consent to the withholding or deduction by the Bank from any payment to me/us, or to or from my/our account, which the Bank reasonably determines is required to be collected or paid in respect of the above. میں/ہم بینک کی طرف سے میرے/ہمارے اکاؤنٹ سے کسی بھی ادائیگی کو روکنے یا کوئی کی مزید رضامندی دیتے ہیں جو بینک معقول طور پر سمجھے کہ اسے جمع کرنا یا ادا کرنا ضروری ہے۔

34. MISCELLANEOUS:

- 34.1 GOVERNING LAW: These terms and conditions shall be governed and be subject to the laws of Pakistan, including all notifications, directives, circulars and regulations of the State Bank of Pakistan and/or Provincial or Federal Government or any other local authority or body("Laws"), and shall be deemed to be modified in compliance with the Laws. لاگو قانون: شرائط و ضوابط پاکستان کے قوانین کے تابع اور مشروط ہوں گے جن اسٹیٹ بینک آف پاکستان اور/یا صوبائی یا وفاقی حکومت یا کسی اور مقامی اتھارٹی یا ادارے (قوانین) کے تمام نوٹیفکیشنز، ہدایات، سرکولرز اور رگولیشنز شامل ہیں اور انہیں قوانین کی قیام میں ترمیم شدہ سمجھا جائے گا۔
- No liability of Bank; It is clarified that the Bank does not assume any liability for any delay or non-execution of any instruction except on account of established gross negligence or willful misconduct. بینک کی کوئی ذمہ داری نہیں: یہ واضح کیا جاتا ہے کہ بینک کسی بھی ہدایات پر تاخیر یا عدم عملدرآمد کے لیے کوئی ذمہ داری قبول نہیں کرتا، ماسوائے ثابت شدہ بھاری غفلت یا جان بوجھ کر بے ضابطگی کے۔
- I/We hereby confirm having read/understood the Terms and Conditions for Account(s) and services relating to operating the accounts with the Bank and hereby agree to observe and be bound by the said terms & conditions and any changes thereto that may be made by the Bank from time to time. میں/ہم بذریعہ بذاتنا تصدیق کرتا ہوں/کرتے ہیں کہ بینک کے متعلق اکاؤنٹس آپریٹ کرنے سے متعلق اکاؤنٹس اور سروسز کے لیے شرائط و ضوابط کو پڑھا/سمجھا لیا گیا ہے اور بذریعہ بذاتنا کو روکنا و ضوابط کا احترام کرنے اور اس کے پابند رہنے پر رضامند ہوں جن میں بینک کی طرف سے وقتاً فوقتاً کوئی تبدیلی ہو سکتی ہے۔

35. Disclaimer:

- 35.1 I/We understand and agree that the Bank shall endeavor to preserve the secrecy of my/our Account(s) or me/us as may be required by any court order or competent authority or agency under the provisions of applicable law and/or otherwise be required to protect the interest of the Bank or for verification of Bank Statement. میں/ہم سمجھتے ہیں اور اس بات سے اتفاق کرتے ہیں کہ بینک میرے/ہمارے اکاؤنٹ (اکاؤنٹس) کی رازداری کے تحفظ کی کوشش کرے گا، ماسوائے اس کے کہ کوئی بھی عدالتی حکم یا مجاز اتھارٹی یا انجینیئر کی جانب سے قابل اطلاق قانون کی خشوں کے تحت اور/یا دوسری صورت میں بینک کے مفاد کی حفاظت کے لیے یا بینک اسٹیٹمنٹ کی تصدیق کے لیے ایسا کرنا ضروری ہو۔

Applicant's Signature

درخواست گزار کے دستخط

1. _____
Applicant's Signature
درخواست گزار کے دستخط

2. _____
Applicant's Signature
درخواست گزار کے دستخط

3. _____
Applicant's Signature
درخواست گزار کے دستخط

4. _____
Applicant's Signature
درخواست گزار کے دستخط